

**Gobierno del Estado de Yucatán**

**Secretaría de Educación**

**DIRECCION DE EDUCACION MEDIA SUPERIOR y SUPERIOR**

---

---

**UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL**

**UNIDAD 31-A MERIDA**

***DESARROLLO DE LA EXPRESION ORAL EN LENGUA MAYA,  
DEL NIVEL PREESCOLAR PARA EL MEDIO INDIGENA***

**MARÍA ELENA UC SULU**

**PROPUESTA PEDAGÓGICA PRESENTADA  
EN OPCION AL TITULO DE:**

**LICENCIADO EN EDUCACION PREESCOLAR  
PARA EL MEDIO INDIGENA**

**MÉRIDA, YUCATÁN, MÉXICO. 2002**

## **INDICE**

### **INTRODUCCIÓN**

#### **CAPITULO I REVALORACIÓN DE LA LENGUA MAYA EN EL NIVEL PREESCOLAR**

- A. Motivo por el cual elegí el desarrollo de la expresión oral en lengua maya
- B. Ambiente social donde se localiza el problema
- C. Ambiente institucional

#### **CAPITULO II JUSTIFICACIÓN**

- A. Motivos que justifican la elección de esta problemática
- B. Propósitos o perspectivas que se esperan de esta propuesta

#### **CAPITULO III FUNDAMENTOS TEÓRICOS QUE AVALEN EL TRABAJO**

#### **CAPITULO IV. ESTRATEGIAS METODOLOGICAS DIDÁCTICAS**

- A. Conceptualización metodológica y método utilizado en el proceso de aprendizaje

#### **CAPITULO V. ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS QUE SE REALIZARON PARA AMINORAR EL PROBLEMA**

- A.- Valoración.

### **CONCLUSIONES**

### **BIBLIOGRAFÍA**

## INTRODUCCIÓN

En la construcción de esta propuesta pedagógica lo que realmente se busca son soluciones a los problemas que se vayan suscitando al confrontar la teoría con las experiencias de la práctica docente, ya que este momento de vinculación permite al docente hacer un análisis y reflexión sobre su labor educativa y éste a su vez busque soluciones a los problemas que dificulten el proceso de aprendizaje, de los educandos considerando que el proceso enseñanza-aprendizaje se constituye de acuerdo a las necesidades de una sociedad cambiante es decir en constante transformación.

Por lo que la realización de esta Propuesta Pedagógica ha sido el producto del esfuerzo, dedicación e investigación, con el propósito de lograr una mayor calidad en la práctica docente. Para su realización se obtuvo información en diversas antologías y programas de estudios así como también de las diferentes experiencias y opiniones de los compañeros.

En este trabajo se encuentra un conjunto de elementos para tener mejor comprensión de la realización de los juegos y actividades para el desarrollo de la expresión de la lengua maya y la importancia de revalorar la misma, ya que el aprendizaje de la lengua, da a los educandos la oportunidad de iniciarse en la comprensión y en el empleo de variedades de lenguaje, que no sólo da la posibilidad de un intercambio sobre lo real ya que también es un campo propicio para la creación en la vida del educando.

En esta Propuesta Pedagógica el contenido ha sido estructurado en apartados para la mejor comprensión de los lectores, por lo consiguiente en el primer capítulo se aborda el planteamiento del problema, el cual consiste en describir el problema detectado en el aula que afecta el desarrollo del proceso aprendizaje, mencionando cómo surge ese problema en el que a los niños se les dificulta expresarse en lengua maya, también se menciona el contexto institucional donde se realiza este estudio, así como el ambiente donde se llevan a la práctica los juegos y actividades escolares.

En el segundo capítulo se menciona la importancia que representa resolver la problemática, haciendo énfasis en la expresión oral en la lengua maya para la formación y comunicación del educando así como la revaloración de esta lengua. Se señala los propósitos que se pretenden lograr con la propuesta.

El tercer capítulo se refiere a la fundamentación teórica temática tomando referencias tanto de antologías y otros libros, así como también de los programas de educación preescolar, en el que plasmo los motivos por los cuales elegí este problema y lo que pretendo al respecto. También se menciona el papel o rol del docente que es de guía, orientador y facilitador hacia el educando que siempre está en proceso de adquirir nuevos conocimientos.

En el siguiente capítulo que es el cuarto se menciona la estrategia didáctica a seguir, así como el momento ya que ésta indica la trayectoria a seguir para alcanzar la meta fijada, así como la forma en que se evalúa cada sesión.

En el capítulo cinco se describen las actividades organizadas que se realizaron con base en una planeación general en conjunto con la variedad de material didáctico a utilizar en cada una de las sesiones, así como también se hace una valoración de todo el proceso seguido en la construcción de este trabajo desde el planteamiento del problema, ámbito social e institucional, así como la argumentación y las estrategias propuestas para darle una posible solución al problema detectado en el aula escolar.

# CAPITULO I

## REVALORACIÓN DE LA LENGUA MAYA EN EL NIVEL PREESCOLAR

### **A. Motivo por el cual elegí el desarrollo de la expresión oral en lengua maya.**

Durante los años que llevo laborando en el centro educativo preescolar indígena Bilingüe "CUAUHTÉMOC" se me ha dado la oportunidad de trabajar con niños del tercer nivel, en el que he podido observar diferentes dificultades, tanto en mi grupo, como en mi forma de trabajar, que no había podido solucionar, ya que considero que mi formación docente no era la suficiente, porque me daba cuenta que no lograba mis Propósitos, esto me incomodaba y sentía la necesidad de intercambiar opiniones con mi compañera de trabajo que tiene más antigüedad y por lo mismo más experiencia en el ámbito docente, hasta que comencé a estudiar la Licenciatura de Educación Preescolar para el Medio Indígena y conforme avanzaba cada semestre, mi conocimiento aumentaba lo que me permitía conocer aún más a mi grupo, y mejorar mi práctica docente.

Con la Licenciatura pude darme cuenta de la importancia que tiene confrontar la teoría con la práctica y tener una metodología para aplicar las actividades y lograr los objetivos que indica el programa tomando en cuenta los intereses, contexto y necesidades del grupo escolar.

Los elementos teórico-metodológicos que he aprendido en la licenciatura me permiten tener una visión más amplia de mi práctica docente, así como de mi grupo para conocer sus características, como también para conocer y observar todo lo que impida la buena realización de la misma.

En la actualidad se reconoce la existencia de una gran variedad de situaciones lingüísticas dentro de las comunidades particularmente en las aulas escolares pero lo que considero más importante para mí, es que los niños no pueden expresarse en lengua maya, ya que su lengua materna es el español y la maya su segunda lengua y esto ocasiona que al momento de utilizar los materiales que tienen nombres en lengua maya, así como objetos que todavía se usan en la comunidad como el tortillero (leek) cuando ven las figuras siempre preguntan, maestra: ¿Cómo se llama esto? y se les responde pero ellos al escuchar el nombre del objeto e intentan pronunciarlo se les hace difícil incluso para mí se torna aún más difícil la situación, cuando entra la directora al salón me dice: Maestra tal día es el concurso de escoltas e himno nacional en lengua maya, me veo desesperada incluso llegamos aun acuerdo: que este ciclo escolar no se participará en el canto del himno nacional en lengua maya, porque la mayoría de los niños son monolingües en español pero algunos tienen conocimiento de la lengua maya, así que 2 ó 3 son bilingües.

Cuando nos mandan un libro completamente en maya en donde hay actividades que el niño tiene que realizar como por ejemplo: describir de forma oral, los dibujos o escenas que contiene el libro no lo podemos hacer ya que la mayoría de los niños no pueden expresarse en lengua maya.

Considero importante este problema porque hasta el mismo programa se caracteriza por promover la lengua maya, así como otros valores culturales para consolidar la identidad étnica y lingüística del educando de acuerdo con: Zabalsa Miguel A. "El objetivo peculiar de un programa nacional es construir el sentido de una comunidad, desarrollando un sentido común de los valores a través del desarrollo de unas experiencias escolares adecuadas y comunes a todos".<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Miguel A. Zabalsa. "Currículo, Programa y Programación". en: Práctica Docente y Acción Curricular. Antología Básica. SEP-UPN. P .115

Lo considero aún mas importante ya que el sistema en el que trabajo es: Educación Indígena Bilingüe bicultural (El manejo de dos lenguas en este caso el español como L1 y la maya como L2 ). Lo que se pretende en este sistema es que tanto docente como alumno recuperen todas las costumbres que se han perdido y le den importancia a la lengua maya. Educación indígena pretende conservar todo sobre la lengua maya tradiciones y costumbres y si este sistema no funciona como tal, estaremos ayudando nosotros mismos a desvalorizar tanto la lengua como la cultura, entonces ¿Cómo lograr que los niños revaloren la lengua maya? Al utilizar las dos lenguas en el aula tanto alumnos como docentes contribuyen para que se logre el objetivo del programa de educación indígena Bilingüe ya que según Zúñiga M. (1989) "los programas de educación Bilingüe en América deben buscar el desarrollo de la lengua indígenas"<sup>2</sup>

La escuela es el lugar perfecto para que el niño a través de juegos y actividades, que tengan relación con sus características culturales y lingüísticas revalore la lengua maya según afirma Zúñiga M. (1989) "La escuela contribuye a fomentar el uso y valoración de la lengua vernácula en las comunidades indígenas y también en el contexto nacional".<sup>3</sup>

Considero que surge este problema porque los habitantes de esta comunidad en su mayoría son emigrantes es decir tienen que desplazarse a otros lugares en busca de mejores recursos económicos para su familia y como según ellos ya han experimentado que con la lengua maya no se les hace fácil relacionarse, optan por no inculcársela a sus hijos, por temor a que tengan esos mismos tropiezos.

Estos al irse a Cancún por un tiempo y ven que les va bien, regresan por sus familias, llevan a sus hijos sin importar que estos están a medio ciclo escolar, al cabo de un determinado tiempo la familia regresa y llevan otra vez a sus hijos a la escuela y es comenzar de nuevo ya que se pierde lo antes logrado y lo peor del caso es que el niño se

---

<sup>2</sup> M. Zúñiga (1989) "El uso de la lengua materna en Educación Bilingüe". en: Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la Lengua Oral y Escrita II. Antología Básica. Segunda edición 1998. SEP-UPN. Pág. 179.

<sup>3</sup> Ibidem. P.181.

acostumbra a hablar en Español nada más y al regresar a la escuela e intentar que exprese algunas palabras en lengua maya no puede hacerlo y si insisto, lo hace con mucha dificultad. Si se les pide a los padres de familia, que apoyen a sus hijos, con esta lengua, obtenemos resultados negativos ya que los padres no quieren utilizarla, mucho menos después de vivir en otro lugar donde sólo se habla español.

Cabe mencionar que los padres de familia que emigran, a su regreso presentan cambios tanto en el aspecto lingüístico como en su forma de vestir que se ha modificado por el modernismo de la ciudad en la que radicaron algunos meses. Rodolfo Stavenhagen dice al respecto que "Si la modernización arranca alas personas de sus comunidades y culturas tradicionales y los arroja en forma desordenada en los centros urbanos e industriales puede que tanto lenguas, etnias, religiones y culturas e identidades tradicionales desaparezcan como tales".<sup>4</sup>

Otro factor que considero que tiene mucha influencia negativa en este problema es la religión ya que existen religiones desde la católica, presbiteriana y mormona; en estas últimas cuando llegan, los que fungen como sacerdotes para dar su sermón son admitidos en la comunidad por su forma de hablar español y aún más cuando le hablan a los niños en idioma inglés y si los niños se interesan les empiezan a enseñar palabritas en inglés haciendo de esta manera que tanto niños como adolescentes se olviden de la lengua vernácula, dando esto como consecuencia que en educación preescolar los educandos demuestren poco interés por lengua nativa. Estas personas se dejan influenciar tanto que a veces ni en la escuela podemos hacer que participen en las actividades de tradiciones y costumbres como el (Hanal Pixan) comida de muertos, primavera, dramatización como el 12 de octubre, 20 de noviembre, etc.

---

<sup>4</sup> Rodolfo, Stavenhagen. "La Cuestión Étnica. Algunos Estudios Teórico- Metodológicos". en: La cuestión étnico-nacional en la Escuela. Antología Básica. Tercera edición SEP-UPN. P. 70



Quizás el punto más importante es la actitud que toma el docente con respecto a esta situación ya que cuando fui a visitar algunos de mis alumnos que no asistían tuve la oportunidad de observar que sí saben hablar la lengua maya pero lo hacen cuando juegan en sus casas y cuando le pregunté a la mamá por qué no, habla maya el niño en la escuela, me dijo: "En la calle no lo habla ni en la escuela porque su papá no quiere".

Otra respuesta fue según este padre de familia: "hubo un tiempo en que mandaron a maestros que solamente hablaban español y cuando escuchaban hablar al niño en lengua maya le decían: No te entiendo, háblame en Español o lo regañaban y le decían: Si no me hablas en español no te voy a entender nada".

Otra respuesta de un padre de familia que se molestó cuando le hice la misma pregunta y me dijo: "Primero vienen unos maestros y dicen que los niños deben hablar español y así les enseñan en la escuela, luego vienen ustedes y dicen que los niños aparte de saber español, deben saber maya entonces ¿Quién les entiende? ¿Por qué deben saberlo?".

Con estas respuestas de los padres de familia sería cómodo decir: mi grupo es: monolingüe del español y simplemente doy mi clase en esa lengua porque mis alumnos no saben maya, siendo esto tan sólo un pretexto para no utilizar la lengua maya, siento que esta actitud no nos llevará a ningún lado, es decir creo que si, nos llevaría a desvalorizar aún más esta lengua vernácula, ya que si el docente no contribuye o ayuda a los niños y los padres de familia tampoco se prestan para ello sería confirmar que: "se demuestra poco interés por otra parte de los padres de familia y los maestros para que en la escuela se enseñe la lengua vernácula, aun en escuelas del sistema bilingüe"<sup>5</sup> según: Coronado G. (1996).

---

<sup>5</sup> G. Coronado. (1996) "El Bilingüismo como alternativa frente a la diversidad". en: *Lenguas, grupos y Sociedad Nacional. Antología Básica*. Tercera edición. SEP-UPN. P. 67.

Se considera que con fuerza de voluntad y esfuerzo de parte del docente a través de la acción de la lengua indígena, así como también la participación de los pueblos y comunidades, se reafirma la educación bilingüe de pueblos indígenas porque según: Díaz Couder, Ernesto "Es una responsabilidad inevitable de tal sistema, afrontar los retos que plantea la diversidad lingüística mexicana para lograr una educación bilingüe que fortalezca y promueva la valoración y desarrollo de idiomas autóctonos"<sup>6</sup> y esto se puede lograr a través de la interacción padres de familias-docentes y alumnos-docentes en el aula, en un ambiente cálido y educativo centrado en el niño y rico en cuanto a lenguaje, fungiendo el docente como guía, y facilitador para que el niño tenga confianza al realizar sus actividades, en coordinación con él mismo.

### **B, Ambiente social donde se localiza el problema.**

El jardín de educación preescolar indígena bilingüe se encuentra localizado en la comunidad de Libre Unión, municipio de Yaxcabá a unos 95 Km. al oriente de Mérida Yucatán carretera Valladolid y cuenta con la mayoría de los servicios públicos, es decir, con lo indispensable, agua entubada, energía eléctrica, teléfono, clínica, escuela, iglesia, templo y carretera. La gente de esta comunidad es bilingüe de lengua maya y español, pero solamente la gente de la tercera y mediana edad utiliza la lengua maya para comunicarse entre ellas ya que cuando se dirigen a sus hijos, maestros o alguna persona ajena a la comunidad lo hace en Español y considero que es por vergüenza, los jóvenes así como los niños son los que para nada hablan la lengua maya, ya que ni en los servicios públicos ni escuelas se habla dicha lengua.

---

<sup>6</sup> Ernesto Díaz Couder. "Diversidad y sociocultural y educación en México". en: Relaciones Interétnicas y Educación Indígena. Antología Básica. Segunda edición. SEP-UPN. P. 185.

La mayor parte de las familias son de bajos recursos económicos ya que sólo se dedican al trabajo de la milpa y lo hacen porque se les paga su "Procampo" o siembran hortaliza en sus terrenos para luego vender en dicha población y los que no tienen estas oportunidades en su hogar de origen, tienen la necesidad de emigrar a otros lugares como Cancún o Playa del Carmen en busca de mejores oportunidades económicas. Otras personas se dedican a la cría de ganado, cerdos y aves, para después venderlos a comerciantes que van a la población o en su defecto, ellos benefician estos animales y los venden a la gente de la población. Las casas que habitan en su mayoría son de paja, bajareques y embarro de tierra roja, sólo están hechas de bloques y cemento las que están en la orilla de la carretera y las tiendas de abarrotes y una que otras, en diferentes puntos de la comunidad.

La población debería realizar sus fiestas tradicionales en honor al Santo Cristo Negro del día 13 al 18 de mayo pero ahora la hacen tipo comercial de viernes a martes del mes de mayo entre esas fechas, pero nunca exactamente, cabe mencionar que la gente de la tercera edad es la que todavía usa ropas tradicionales como el hipil y justán, en el caso de las mujeres y en el caso de los hombres, algunos de la misma edad usan solamente alpargatas y sombrero, así como también ésta es la gente que aún practica en ocasiones la cacería de: venado, tuza y armadillo, ayudados por la gente de la mediana edad y que son las mismas que practican las pocas tradiciones que conservan como el "Hanal-Pixan".

Esta comunidad cuenta con una escuela secundaria y una de primaria que funcionan solamente del turno de la mañana, así como con dos escuelas de preescolar una de educación formal y la otra del sistema indígena que es en la que laboro, también cuenta con la educación inicial que en ocasiones realiza algunas actividades en coordinación con nuestro jardín de niños, pero en ninguna de estas escuelas se habla la lengua maya excepto la del sistema indígena.

### **C. Ambiente institucional.**

El centro de educación preescolar indígena bilingüe "CUAHEMOC" con la clave: 31 DCC0141; de Libre Unión Yucatán se encuentra ubicada al sur de la comunidad y pertenece a la zona escolar 310302 con cabecera de Yaxcabá. La escuela consta de una dirección, baño, juego infantil, plaza cívica, energía eléctrica, bomba de agua y 3 salones por lo consiguiente 3 maestras incluyendo a la directora que atiende a los niños de nuevo ingreso (1er. Nivel) la otra compañera que tiene los del segundo nivel.

Los dos grupos cuentan con 25 alumnos cada uno y el grupo del tercer nivel es el mío y son 31 lo que hace un total de 81 alumnos que asisten regularmente al jardín de una edad aproximada de 4 a 5 años de edad, ubicados en sus respectivos grupos de acuerdo a sus edades.

Cabe mencionar que las aulas tienen conformadas sus áreas de trabajo como: naturaleza, dramatización, biblioteca y expresión gráfico-plástica, las cuales están decorados con mantas de pellón un dibujo con sus respectivas áreas de trabajo y el material de cada área siempre está al alcance de los niños.

En los trabajos colegiados, siempre participa el personal de la escuela así como directores con o sin grupo ya que son cursos de actualización que nos ayuda a intercambiar opiniones y problemas con respecto a la metodología por proyectos y ayudarnos mutuamente con la ayuda de nuestros compañeros, por si tenemos algún problema para realizar los proyectos y mejorarlos.

La escuela trata de involucrar a los padres de familia por lo que se integran varios comités con ellos y son: la integración de la sociedad de padres de familia, de participación social, desayuno escolar y un comité del centro de salud que son los que se encargan de que no haga falta ningún material de curación y de organizar junto con el médico de la comunidad reuniones para la aplicación de fluoruro a los niños o cualquier otra necesidad como: el peso y talla de los niños, aplicación de shampoo para piojos, etc.

La escuela hasta ahora no había cumplido con su función bilingüe, es decir contemplar las dos lenguas en la enseñanza-aprendizaje rescatando en este caso la lengua maya, en la preservación de algunas costumbres, ya que varias gentes en la comunidad dicen que en esta escuela no somos maestras las que trabajamos, que además enseñamos la lengua maya y no trabajamos con los proyectos.

De esta manera se denigra mucho la escuela indígena pero así como hay gente que no cree en nosotras, también hay personas que nos han felicitado porque se dan cuenta que nos estamos esforzando para que sus niños salgan adelante, incluso la maestra de primer grado de primaria nos felicita ya que los niños están bastante adelantados, incluso ahora tenemos el doble de alumnos. La lengua materna es la maya y hay que reforzarla.

Cada mes que hacemos reuniones no son los padres de familia los que asisten sino las madres de familia, ahí les damos a conocer el plan de trabajo así como otras actividades con el fin de que se den cuenta de la gran importancia que tiene el que sus hijos asistan a la escuela preescolar y la importancia que tiene que tanto sus hijos como, ellas mismas nos ayuden a nuestra labor al participar en la realización de las diferentes actividades junto con sus hijos, tanto escolares como en la de tradiciones.

## **CAPITULO II**

### **JUSTIFICACIÓN**

#### **A. Motivos que justifican la elección de esta problemática.**

Al darle una posible solución a este problema estaría dándole el lugar que le corresponde o estaría cumpliendo verdaderamente con el sistema de Educación Indígena Bilingüe, en la que se promueve una nueva visión de la práctica docente que reconoce como único centro de atención al educando, que le permite al niño a través de los bloques de juegos y actividades apropiarse de los contenidos de aprendizajes adecuándolos a sus características y necesidades.

Esto me permite como docente tener una propuesta curricular más amplia, así como entender, reconocer necesidades, intereses del educando, experimentar, saber prioridades, identificar sus avances ya saber, comprender sus motivaciones y estados de ánimo, en fin la situación particular, del niño para poder proponer las actividades adecuadas a sus necesidades educativas, que lo coloquen efectivamente en situaciones de aprendizaje es decir en verdaderas oportunidades para aprender y desarrollarse armónicamente.

La elaboración de esta propuesta me ha permitido definir y establecer las condiciones y recursos óptimos para satisfacer las necesidades de mi grupo, es decir precisa la elaboración de una respuesta educativa equitativa y necesaria para que los fines y propósitos educativos sean logrados por todos los educandos independientemente de sus diferencias culturales e individuales, así como también me permite como docente definir estrategias de intervención educativa, un análisis detallado y minucioso del proceso educativo escolar con el objeto de determinar el grado de congruencia entre el proceso de Enseñanza-aprendizaje y los resultados efectivos es decir, entre la propuesta educativa y las necesidades educativas de la población escolar, así como también favorecer la educación integral del niño indígena para la transformación de sus condiciones materiales de vida y también la de la comunidad, así como su formación individual, comunitaria y como docente ofrecer mejores posibilidades para el proceso enseñanza-aprendizaje en el , aula.

La interacción verbal espontánea de la comunicación en grupo, constituye la forma de adquisición y circulación de idiomas en este caso de la lengua indígena. La lengua es criterio simbólico en el que se hallan las experiencias históricas. La lengua indígena es una vía con la que se puede expresar el pensamiento, y la capacidad de creación e imaginación de cada grupo, por tanto con la adquisición de la lengua indígena, el niño adquiere no solamente una forma específica para comunicarse con los demás y con la realidad del mundo al que pertenece sino también es un soporte con el cual puede generar y organizar su conocimiento, así como también una manera particular de pensar y resignificar el mundo que lo rodea a través de las características propias de la lengua, ya que todo acto de comprensión e interpretación es indispensable en el proceso educativo y está determinado por la capacidad del uso de lenguaje que los niños manejen en la interacción, según:

Santoyo S. Rafael "la interacción y el grupo son medio y fuente de experiencias para el sujeto".<sup>7</sup> Y se puede lograr sólo teniendo un contexto escolar que propicie e impulse el dominio de la expresión lingüística de los niños, porque ello significa y de manera particular en los niños, favorecer su desarrollo cognoscitivo y socio afectivo.

En la edad escolar es conveniente el aprendizaje de la 2a lengua gradualmente y de acuerdo al nivel del educando, en cuanto a expresión oral, con el fin de propiciar el desarrollo de una personalidad equilibrada y rica en potencialidades.

La enseñanza de la lengua indígena, en forma oral debe enfocarse a actividades relacionadas con el contexto del niño al darle la oportunidad de expresarse libremente para que adquiera y construya su propio conocimiento.

Considero importante dar una posible solución a este problema ya que todo proceso enseñanza-aprendizaje que gira alrededor del niño es con base en el rescate de ciertos valores y en este caso, la lengua indígena porque en el programa existe un apartado de bloques y actividades sobre tradiciones, valores y costumbres del grupo étnico, en que se

---

<sup>7</sup> ) Rafael S. Santoyo " Apuntes para una didáctica grupal". en: Grupo Escolar. en: Antología Básica. Tercera edición. SEP-UPN. P. 81.

favorecen no sólo valores sino también la identidad y la lengua que están involucrados en el mismo; tomando en cuenta todos los elementos que contiene este bloque considero que si son de vital importancia para el sistema, son aún más importantes para el alumno porque, la identidad personal de un niño se debe formar desde la más temprana edad, y todo esto se debe lograr a través de actividades con la metodología de proyectos, tomando en cuenta tanto las características del contexto como las del niño preescolar y con situaciones comunicativas donde este niño pueda practicar las formas propias de su lengua indígena ya que esta etapa es donde se encuentra en el proceso de apropiación del sistema lingüístico y debe hacerlo a través del juego y actividades relacionadas con el lenguaje oral.

El motivo que me impulsó a cabo este trabajo, fue hacer un llamado de atención para fomentar la formación de docentes, como un proceso integrado, sistemático y permanente que garantice a las comunidades un camino hacia el progreso de las acciones de formación inicial, de actualización y de nivelación académica y superación profesional pues existen "maestros bilingües", que de hecho les da vergüenza hablar la lengua maya y no la utilizan en el aula con los educandos, y mucho menos fuera de la escuela.

También para fomentar la innovación pedagógica, así como la flexibilización de los planes y programas de estudios, con el fin de lograr un desempeño y una escuela diferente que se enfrenta a las mismas situaciones pero que necesita aprender a cambiar, para lo cual se requiere potenciar las posibilidades de enseñanza del maestro y la capacidad de respuesta de la escuela hasta lograr consolidar una oferta de intervención educativa capaz de adaptarse y atender las características y necesidades de la comunidad en la que se labora.



De esta manera se pretende que los maestros (as) sean capaces de recrear y construir un currículum y no sólo aplicar lo preestablecido, ya que según: Grundy (1987) citado por Gimeno Sacristán, José. "El currículum no es un concepto sino una construcción cultural"<sup>8</sup> es decir es una forma de modo de organizar nuestra propia práctica docente.

## **B. Propósitos o perspectivas que se esperan de esta propuesta.**

1) La finalidad de este trabajo es detectar los problemas que inciden en mi práctica docente para evitar obstáculo alguno en el desarrollo de la expresión oral en lengua maya de los educandos de preescolar del tercer nivel y así facilitar el habla de la misma, aprender a resolver los problemas de mi grupo, así como cambiar mi actitud como docente, para poder comprender las características del contexto social en el que se desenvuelve el educando, utilizando los elementos teórico-metodológicos que se obtuvieron en la licenciatura y saber de esta manera desde dónde debo iniciar el proceso enseñanza-aprendizaje.

2) Confrontar la teoría pedagógica con mi práctica, así como relacionar la escuela, con la comunidad y padres de familia para saber cómo estoy trabajando y cómo mejorar mi docencia, así como saber qué expectativas tienen tanto la comunidad como los padres de familia hacia la escuela, el grado de participación que existe y qué se puede lograr.

3) Adecuar los elementos teórico-metodológicos que señalan los programas oficiales a la realidad específica del grupo para que se obtenga un aprendizaje significativo de acuerdo a su contexto social y lingüístico. Esto permitirá al docente diseñar estrategias didácticas que tiendan a solucionar problemas surgidos del mismo grupo,

---

<sup>8</sup> José Gimeno, Sacristán. "Aproximación al concepto de vitae". en: Práctica Docente y acción Curricular". Antología Básica. Segunda edición. SEP-UPN. P- 37.

así como también permitirá superar la calidad de la práctica docente con el fin de favorecer el aprovechamiento escolar de los educandos y poner en práctica la lengua maya y español dando lugar al bilingüismo que promueve el medio indígena.

4) Exhortará a los profesores de educación indígena y mejorar y valorar tanto la lengua maya como el sistema en que se trabaja. Puesto que, con el conocimiento del contexto cultural y lingüístico en el cual se desempeña el trabajo, se puedan desarrollar estrategias relevantes y duraderas, con el fin de mejorar la calidad de la práctica docente y de formar niños como personas autónomas, que se identifiquen con la lengua maya.

### **CAPITULO III**

#### **FUNDAMENTOS TEÓRICOS QUE AVALEN EL TRABAJO**

El término de "Diversidad cultural", es utilizado con diferentes significados y desde diferentes perspectivas, además de que adquieren sentidos distintos en los valores, contextos y ámbitos de aplicación.

"Se puede entender la diversidad cultural como una construcción social e histórica determinada, por lo que para definir y comprender sus implicaciones en el campo de la educación, se requiere una revisión del contexto en el cual se desarrollan los procesos sociales y culturales".<sup>9</sup>

Pero la mayoría de las veces creemos que la diversidad cultural es un hecho preestablecido, uniforme fijo y permanente, limitando de esta manera el pleno desarrollo personal de los niños al imponerles un mismo molde cultural e intelectual, sin tener en cuenta la diversidad de los talentos individuales, ya que cada vez es más clara la constante adaptación de los hábitos culturales indígenas a las cambiantes condiciones políticas, económicas y sociales que les rodean. Lo que permite decir que es un error entender la dinámica cultural en el medio indígena como una confrontación entre dos tradiciones culturales paralelas claramente discernibles, sino que lo que encontramos son confrontaciones socioculturales particulares desarrolladas históricamente en cada localidad y región; de esta forma la diversidad cultural demanda una adaptación de la escuela a los patrones culturales o regionales, lo que se puede entender por esto es que en la educación del sistema indígena los valores, creencias y formas de organización social propios de los patrones culturales locales deberían ser el fundamento del funcionamiento escolar, en relación, maestro-alumno y escuela comunidad.

---

<sup>9</sup> Secretaría de Educación Pública (SEP) Dirección General de Educación Indígena (D.G.E.I.) en: Lineamientos Generales para la Educación Intercultural Bilingüe para niños indígenas. México 1999. p.24

Sin embargo esta labor es un poco difícil pero no imposible ya que en la comunidad los padres de familia enseñan a sus hijos como lengua materna el español, debido a las frecuentes migraciones, desplazando de esta forma la lengua indígena según dice: Coronado Gabriela (1996) cuando dice que:

El fenómeno migración ha representado un aumento del castellano en las comunidades, no sólo en cuanto al mayor uso de esta lengua, entre los que han tenido experiencias fuera de la comunidad, sino incluso en cuanto a la determinación de que a sus hijos, aun cuando permanezcan en la comunidad, se les enseña el español como lengua materna<sup>10</sup>

De esta manera la lengua indígena queda como una fuente de interacción sólo dentro de la comunidad, ya que estos migrantes al regresar utilizan lo menos posible la lengua maya o vernácula. También la escuela influye en eso al no realizar su función como sistema indígena bilingüe que es: utilizar las 2 lenguas en la institución, por lo general en la actualidad el español es uso exclusivo como lengua de enseñanza, la lengua indígena se queda en el olvido, lo mismo sucede con la educación bilingüe que debiera favorecer la adquisición, fortalecimiento, y desarrollo tanto de la lengua indígena como el español, eliminando la imposición de una lengua sobre otra, y dependiendo de lo mucho o poco que sepa y demanden los niños de cada lengua, para que dichos educandos puedan interactuar desarrollando habilidades lingüísticas que son fundamentales para que en determinado momento puedan comunicarse en su lengua materna y una segunda lengua, en diversos contextos y situaciones comunicativas, es decir la educación bilingüe tiene como fin formar jóvenes con un bilingüismo coordinado y con una formación integral en contenidos étnicos regionales y nacionales, entendiéndose como bilingüismo: el fenómeno que indica la posesión que un individuo tiene de dos o más lenguas, por lo consiguiente se puede hablar también de sociedad bilingüe para denominar al pueblo que hace uso de dos o más lenguas en los diversos ordenes de su vida social.

---

<sup>10</sup> Gabriela Coronado Suzán. "El bilingüismo como alternativa a la diversidad". en: Lenguas grupos y sociedad nacional. en: Antología Básica. Tercera Edición. SEP-UPN. p.65.

Existen varios tipos de bilingüismo de cuna, bilingüismo aditivo, bilingüismo estable, bilingüismo incipiente y bilingüismo sustractivo que es el proceso por el cual el aprendizaje de una segunda lengua conlleva a la pérdida progresiva de la lengua materna, a medida que se logra un mayor manejo en la segunda lengua, va disminuyendo el uso de la primera, relegándola a las funciones menos importantes.

"La denominación bilingüismo sustractivo viene de la palabra sustracción (resta) por lo tanto el aprendizaje de una nueva lengua no se significa adición, sino la lengua progresiva de la lengua materna".<sup>11</sup>

En la medida que el bilingüismo se extiende en la población indígena, el castellano es usado con mayor frecuencia dentro de las regiones indígenas dando lugar a sistemas de comunicación diglósicos.

En términos generales se puede decir que el castellano se usa en situaciones que involucran relaciones con la sociedad externa a la comunidad indígena, recíprocamente el uso de la lengua indígena ocurre en situaciones que atañen a la vida interna de la comunidad; este uso de dos o más lenguas variantes lingüísticas en situaciones distintas es conocida como diglósica, de acuerdo con Coronado Gabriela (1996) "En términos generales la continuidad de la lengua indígena está ligada a las necesidades internas de la comunidad, comunicación, transmisión, cohesión e identidad mientras que la lengua castellana se usa como vehículo de contacto exterior".<sup>12</sup>

Lo que pretendo es que mis alumnos y el personal docente pongamos en práctica las dos lenguas en el proceso enseñanza-aprendizaje ya que "La práctica de utilizar las dos lenguas de forma alternativa se denominará aquí bilingüismo ya las personas implicadas bilingües".<sup>13</sup> Según Appel R. y Muysken(1996).

---

<sup>11</sup> Luis E. López (1989) "Lengua e individuo". en: Lenguas. Grupos y Sociedad nacional, Antología Básica. Tercera Edición. SEP. UPN. p.86.

<sup>12</sup> Ibidem p.61

<sup>13</sup> Appel R. y Muysken, "Introducción: Bilingüismo y contacto de lenguas" en: Lenguas, Grupos y Sociedad Nacional. Antología Básica. Tercera Edición. SEP-UPN. 1996. p.56

En la edad preescolar los niños tienen que realizar uno de los aprendizajes más difíciles de toda su vida: el del lenguaje. Cada día que pasa combinan palabras nuevas y familiares para expresar ideas que no han formulado antes.

Hablan con otras personas, con sus juguetes, con sus animales favoritos y consigo mismo, sin la menor idea de lo que es un verbo o una coma. Poco a poco van corrigiendo el "Yo hace" o el "Él dicio" con la ayuda de otros o de adultos.

En la edad preescolar el niño se hace más independiente ya que tiene el marco de las relaciones familiares, así como de la escuela donde interactúa con niños de su misma edad, para eso requiere de un buen dominio de sus medios de comunicación principalmente del lenguaje oral y la interacción con su familia, compañeros y docentes lo ayudan a desarrollar dicho lenguaje y aplicar su conocimiento.

El lenguaje permite al niño planificar tanto sus actividades como acciones que le permiten darse cuenta de todo lo que es capaz de hacer, es decir puede darse cuenta de su propio conocimiento, por lo que es de suma importancia considerar, sus experiencias cotidianas, culturales y aspecto lingüístico del educando Mújica Valeria afirma que: "La edad preescolar es de una sensibilidad especial con respecto a los fenómenos lingüísticos".<sup>14</sup>

Para el niño preescolar es importante la expresión oral, ya que le ofrece una actitud activa con respecto al lenguaje y al mismo tiempo le ayuda a su desarrollo personal, de manera paulatina favoreciendo también otros aspectos que están ligados al lenguaje.

---

<sup>14</sup> Valeria Mújica. "El desarrollo del lenguaje en edad preescolar". en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita I. Antología Básica. SEP-UPN. p. 172.

A medida que el niño desarrolla el sentido del lenguaje, desarrolla de manera simultánea el aspecto intelectual, que le permite comunicarse con su familia y comunidad por lo tanto en educación preescolar se requiere hacer uso del lenguaje a través de la expresión oral.

En la edad preescolar el lenguaje del niño se convierte en un medio de planificación y regulación de su propia conducta lo que permite darnos cuenta de la gran importancia del lenguaje en la edad preescolar.

El uso de la lengua favorece el desarrollo de formas de expresión oral más organizadas y precisas, lo cual constituye un escalón más en la construcción de conocimientos en el preescolar, ya que en la medida que el niño sea capaz de comprender y utilizar el lenguaje, sus posibilidades de expresión y comunicación serán más amplias.

En los pocos años que llevo laborando como docente he observado diversos problemas en mi grupo escolar como por ejemplo: la impuntualidad y lingüísticos en cuanto a la lengua maya se refiere, que de alguna manera me han obstaculizado para llevar a cabo adecuadamente mi labor docente en el sistema de educación indígena bilingüe.

Dicho sistema promueve la enseñanza de las competencias comunicativas en lenguas indígenas y en español que le permitan a los niños desarrollarse integralmente como individuos y como miembros de la sociedad ya que los fines que se persiguen en la educación indígena y que la caracterizan son el uso de las lenguas indígenas en la escuela de educación indígena, tomando en cuenta que el bilingüismo que se recomienda es que las dos lenguas interactúen sin que una lengua domine la otra permitiendo a los educandos desarrollar sus actividades lingüísticas fundamentales que les permitan comunicarse en su lengua materna y en su segunda lengua con competencias similares.

Desde que el niño nace, se encuentra interrelacionado de diversas maneras, con el mundo del que forma parte, incluso ya tiene un lugar en su familia y comunidad.

La cultura es algo que le antecede así como también ensaya sus habilidades intelectuales, constituye sus espacios de interacción con su grupo y establece sus primeras y más significativas tradiciones, nace con una disposición a lo social, por lo consiguiente el niño preescolar constituye una realidad compleja que no solamente se limita al estudio de los aspectos físicos y psicológicos, sino que también integra un conjunto de conocimientos, sociales, culturales, lingüísticos y educativos que convergen en sí mismo, que dan lugar a una educación globalizada es decir integradora ya que todos estos aspectos no se dan por separado sino tienen o deben ser conjuntos, de forma global, considerando que todo este aprendizaje se realiza progresivamente de acuerdo con el proceso del desarrollo afectivo, social, intelectual y físico del educando a través de la interacción con la que entra en contacto desde sus primeros años de vida en su entorno familiar primero con diversas expresiones por medio de gestos, posteriormente acciones y otras formas de expresarse que él mismo irá construyendo a través de dicha interacción con los adultos de su contexto familiar y comunitario ya que según, Bruner.

"La interacción es la forma principal de ayuda para el desarrollo del lenguaje ofrecida por los adultos"<sup>15</sup> es decir el contacto que tiene el niño con los adultos.

La interacción es el punto básico y fundamental en el desarrollo del habla para el niño preescolar y poniéndola en práctica no sólo se favorece el desarrollo cognitivo, sino el del lenguaje y social según Vigostky "El desarrollo cognitivo no tiene lugar de forma aislada, ello significa que transcurre con el desarrollo del lenguaje, el desarrollo social e incluso el desarrollo físico".<sup>16</sup>

---

<sup>15</sup> Alison Garton Pratt Chis. "Interacción social y desarrollo del lenguaje". en: Estrategia para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita I. Antología Básica. p. 143.

<sup>16</sup> Alison Garton. "Ex-presiones sociales del desarrollo cognitivo". en: Desarrollo del niño y aprendizaje escolar. Antología básica. SEP-UPN. P. 45.



La construcción de conocimientos se apoya en gran medida en la lengua oral ya que la mayor parte de los conocimientos que adquiere el niño en el nivel preescolar son a través de la lengua hablada ya que en esta etapa que es la preparatoria (2 a 7 años) el niño demuestra interés y curiosidad por conocer, indagar y explorar tanto con su cuerpo como a través del lenguaje.

El lenguaje le permite la transformación del comportamiento en realizaciones abstractas, dando paso a las actividades más flexibles, es decir el lenguaje ayuda al niño a alcanzar sus objetivos de forma directa a través de la auto regulación verbal o de la forma indirecta; pidiendo ayuda a otra persona dándose de esta forma el proceso de andamiaje que es la ayuda colaborativa e interactiva que se le da al niño para lograr dominar un problema determinado ya que Piaget dice que el niño construye sus conocimientos a través del medio social y solamente se da mediante la interacción con los adultos y otros educandos.

Es decir, el niño construye sus propios conocimientos a través de los desaciertos que comete porque estos desaciertos le permiten buscar otras alternativas para solucionar y comprender cualquier problema, favoreciendo de esta manera el aprendizaje constructivista. En fin el niño es considerado un constructor activo de su propio conocimiento.

Para el niño preescolar el juego simbólico es básico en esta etapa pues le permite la imitación tanto de lo que le gusta, como de lo que le disgusta permitiéndole expresarse con representaciones cotidianas, de su entorno logrando una nueva visión de sí mismo y el mundo que le rodea a través del animismo que es en donde le da vida a todas las cosas que ve o toca, de esta forma el niño puede relacionar los conocimientos que traen de su entorno social, es decir lo que el niño sabe con el contenido del proceso enseñanza-aprendizaje, como con lo que se quiera aprender dándose el aprendizaje significativo a partir de los conocimientos previos del niño, con el fin de que, lo que el niño aprende en el preescolar, pueda serle útil en su propio entorno social.

En la edad preescolar el juego es considerado como una forma de expresión oral, a través de él, produce las acciones que vive diariamente, permitiéndole elaborar internamente las emociones y expresiones que despierta su interacción con el medio exterior, de manera que el juego le permite al niño expresar sus opiniones, describir un objeto, su comunidad, participar en pequeñas relaciones, discusiones con sus compañeros haciendo que participen, se relacionen con su vida y su contexto, lo que tiende a demostrar que jugar es una necesidad natural. El niño que juega se experimenta y se construye a través de juego. Y esto implica todos los recursos de la personalidad del niño preescolar, ya que aprende a controlar la angustia ya conocer su cuerpo, al representar el mundo que lo rodea y más tarde a actuar sobre él.

De esta manera el niño preescolar aprende a coordinar su pensamiento, construye su conocimiento, expresa emociones, y formas de ser a través del lenguaje.

Es necesario recordar que en la edad preescolar el niño está formando las nociones básicas del lenguaje, es por ello que se debe proporcionar las experiencias que lo ayuden a integrar las estructuras que le permitan descubrir, el significado de palabras nuevas o significados nuevos de palabras ya conocidas, aprender la pertinencia de algunas actividades cuando se comunica verbalmente y construir de manera cada vez mas completa y precisa sus mensajes.

El niño preescolar es un ser en desarrollo que presenta características, físicas, psicológicas y sociales propias, lo que quiere decir que su personalidad se encuentra en proceso de construcción, posee una historia individual y social, que son producto de las relaciones que establece con su familia y miembros de la comunidad en que vive. Cada niño es un ser único, tiene formas propias de aprender y expresarse, piensa y siente de forma particular, por lo mismo le gusta conocer y descubrir el mundo que lo rodea.

El educando presenta diferentes grados de desarrollo de acuerdo a sus características, físicas, psicológicas, intelectuales y por su interacción con el medio ambiente, de acuerdo con el programa se contemplan o distinguen cuatro dimensiones del desarrollo: afectivas, sociales, intelectuales y físicas.

En el jardín de niños el docente, sea hombre o mujer no es quien debe marcar normas, valores sociales y vínculos afectivos para los educandos.

El docente como responsable de la acción educativa, tiene como función observar, las manifestaciones de los niños en sus juegos y actividades, para guiar, promover, orientar y coordinar todo el proceso educativo, así como también tener especial atención en relación con los resultados de los juegos y actividades, es decir, cómo lo hicieron y cómo les quedó.

En este aspecto el docente debe entender y comprender la lógica de cada niño, la cual expresa a través de lo que dice, dibuja y construye, respetando y reconociendo las ideas de los niños expuestas en las diferentes actividades, como ellos las hubieran plasmado, aun cuando sea lo opuesto a lo que al docente le hubiese gustado.

Es importante mencionar que el docente durante la realización de las actividades no debe intervenir sino en casos necesarios, esperar que los niños den sus respuestas aunque éstas no sean las que el docente desee así podrá valorar lo que el niño hace y de esta manera ser un facilitador o propiciador de la indagación en el educando. También es importante que el docente escuche lo que los padres de familia piensen de su niño; qué piensan y esperan de la escuela y del propio docente todo esto, le puede orientar a tener una visión más amplia sobre el niño.

"El lenguaje es la capacidad específicamente humana de comunicar emociones, deseos e ideas mediante los signos orales"<sup>17</sup>

---

<sup>17</sup> SEP. Dirección General de Educación Preescolar (DGEP). Guía para orientar el desarrollo del lenguaje oral y escrito en el nivel preescolar. México. 1989. p.100.

"La didáctica del lenguaje se ocupa de los objetivos instructivos-formativos, de los contenidos docentes y de los métodos didácticos inherentes al proceso de la enseñanza lingüística"<sup>18</sup>.

"La enseñanza lingüística tiene como finalidad incrementar y perfeccionar progresivamente, en el ambiente escolar, el aprendizaje natural y espontánea que el niño realiza de la lengua oral en su ambiente sociolingüístico"<sup>19</sup>

El propósito inmediato consiste en ayudar a perfeccionar las capacidades del alumno para la expresión y comprensión verbal en su manifestación oral. La meta es la formación intelectual, considerando la íntima relación entre lenguaje y pensamiento según: Garton Alison. "El pensamiento es considerado una actividad que se desarrolla en paralelo con el habla, pero mantenida en el contexto social"<sup>20</sup>

La capacidad de jugar con el lenguaje y de sonreír son indicadores muy importantes en el desarrollo del educando. Un niño que sufre emocionalmente ve afectado su juego y lenguaje. Hablar, por lo tanto, no puede estar dissociado del jugar ni del crear. Las palabras guardan un significado tan profundo para el niño, que con ellas juega es decir juega con el hablar, habla jugando, juega con los significados, entonces hablar, desde este punto de vista, no tiene nada que ver con las exigencias de la lingüística, porque el niño se caracteriza por inventar palabras, juegos y otras formas creativas para expresar sus deseos y necesidades

---

<sup>18</sup> Ibidem. P.102

<sup>19</sup> Ibidem. P.103.

<sup>20</sup> Alison Garton. Op. Cit. P.80

## CAPITULO IV

### ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS DIDÁCTICAS

#### **A. Conceptualización metodológica y método utilizado en el proceso de aprendizaje.**

El presente trabajo consiste en el planteamiento de la estrategia didáctica que corresponde al problema planteado de la Licenciatura de Educación Preescolar Indígena del Plan'90, correspondiente al jardín de niños "CUAUHTEMOC" con los alumnos del tercer nivel.

Con base en el problema detectado que es el desinterés que tienen los niños hacia la lengua maya, se pretende que por medio de la estrategia que posteriormente describo, se logre que los niños revaloren la lengua maya a través de juegos y actividades de expresión oral y el diálogo a través del proceso de desarrollo globalizador ya que según Cecilia Fierro: "Es asimismo una invitación de diálogo orientado a aprender algo más sobre nosotros mismos, sobre los niños con quienes trabajamos, sus familias y su realidad social"<sup>21</sup> esto nos permite adentrarnos más y tener la oportunidad de buscar nuevos caminos y respuestas para nuestra labor tanto en la escuela como en nuestro diario vivir, saber qué piensan de la escuela las familias qué esperan de ella y de nuestro trabajo como docentes; pues es importante saber qué grado de colaboración obtendremos de los padres de familia, habitantes de la comunidad y autoridades locales para realizar nuestro trabajo porque a través de la estrategia didáctica se plantearán propósitos, acciones, recursos didácticos, recursos para el aprendizaje, metodología, que quedan incluidos en el proceso de: planeación, realización y evaluación.

---

<sup>21</sup> Cecilia Fierro. "Una Invitación a Reflexionar sobre Nuestra Práctica Docente y su Entorno y su Entorno". en: Metodología de la Investigación II. Antología Básica. Tercera Edición. p.51.

Considerando que la metodología es: meta = a través de, fin; oídos = camino, manera; logos = teoría, razón, conocimiento que quiere decir que la metodología valora, expone y analiza el proceder del investigador y las técnicas que utiliza y el método es la trayectoria o medio para llegar a una meta o fin, la forma o modo de hacer algo de manera ordenadamente, el modo de obrar y proceder para alcanzar un objetivo determinado.

"Estrategia didáctica se puede entender como un vínculo de acciones llevando una secuencia ordenada que darán pauta para llegar a una posible solución de x problema planteado"<sup>22</sup>

"Estrategia es el modo de proceder, sustentado en reglas psicopedagógicas, que orientan el proceso de conducción del aprendizaje individual y grupal, comprende tanto el binomio maestro-alumno como los contenidos de aprendizaje y es el elemento que da sentido a las situaciones y acciones"<sup>23</sup>

"El objetivo educativo se refiere a las formulaciones explícitas de habilidades cognitivas, actitudes y destrezas que el proceso de formación trata de obtener en el sujeto de la educación, permitiendo una mayor sistematización y articulación de la tarea educativa"<sup>24</sup>

"Los recursos didácticos son las situaciones, estrategias, acciones y objetos materiales que se pueda proponer a los alumnos, para darles la oportunidad de interactuar con los contenidos de aprendizaje, lo que quiere decir que un recurso didáctico se convierte en recurso para el aprendizaje sólo al momento de la interacción del educando con el objeto de conocimiento"<sup>25</sup>.

---

<sup>22</sup> DGMDC (1991) Op. cit. p.127.

<sup>23</sup> Ibidem. P. 129.

<sup>24</sup> Ibidem. P. 131.

<sup>25</sup> Ibidem. P. 133.

Un recurso didáctico se debe considerar como elemento fundamental para favorecer y facilitar el proceso de aprendizaje en el cual su efectividad dependerá de cómo se aplique, ya que se deben considerar tanto las características del desarrollo de los alumnos como las relativas a los contenidos por aprender, en este caso se utiliza el recurso del juego porque según Juan Delval "Frecuentemente se ha definido el juego como una actividad que tiene el fin en sí misma oponiéndola así a otras actividades que tiene un objeto exterior, como conseguir algo o resolver un problema"<sup>26</sup> así que el juego para el niño es representativo y comunicativo y mediante éste puede experimentar y proyectarse desarrollando, mientras aprende, su motricidad, su lenguaje y además le permite socializarse, es decir el juego es para el niño una actividad seria e importante e implica todos los recursos de su personalidad, le permite identificarse con los roles que le toca asumir y además se considera como una necesidad ya que a través de éste el niño expresa sus sentimientos y para lograrlo el programa de Educación Preescolar para zonas indígenas propone la metodología por proyectos que se inicia o parte de los intereses y necesidades del niño en la que el docente realiza su labor cotidiana; en la elaboración de proyectos culturales se considera de mayor importancia tomar en cuenta el contexto sociocultural del niño.

"Por proyecto se entiende el conjunto de acciones que se generan y se organizan con una intención deliberada, en cuya realización se desarrollan diversas estrategias que pueden dar respuesta a soluciones de un problema del que forma parte el niño"<sup>27</sup>.

El método de proyectos se fundamenta en el enfoque constructivista del conocimiento en el que el sujeto y objeto interactúan en la construcción de su aprendizaje, los sujetos lo conforman maestros y alumnos quienes intercambian experiencias en la relación pedagógica, la forma en que se vinculan los maestros y alumnos con los contenidos educativos, también se considera el proceso evolutivo del niño ya que los contenidos educativos se transforman en alternativas para el desarrollo de algunas capacidades como el

---

<sup>26</sup> Juan Delval. Op. cit. p.87.

<sup>27</sup> SEP-DGEP. Bloque de juegos y Actividades en el desarrollo de posproyectos en el jardín de niños. México 1986. p.41.

razonamiento, investigación y solución de determinado problema que al niño se le presente en su vida diaria así como le permite fomentar las relaciones afectivas, sociales, el trabajo de cooperación y grupal. El Proyecto sirve para orientar a los niños en la identificación de temas de acuerdo a sus intereses, definir interrogantes relacionándolas con los temas y la ejecución de acciones o actividades relacionados con algún tema específico, en la que el docente adoptará su papel de guía, orientador, coordinado y facilitador según Sepúlveda, Gastón "El papel de los maestros en espacios de construcción de conocimientos es el de proporcionar la guía para que los niños asuman el pleno control de conocimientos, de sus significados, propósitos y usos<sup>28</sup>, mientras que el niño se debe incorporar en las actividades de planeación organización del trabajo, participando y colaborando de forma individual o grupal.

Aunque sabemos que el método por proyectos es flexible en su estructura y desarrollo es importante seguir una serie de procedimientos básicos con un orden coherente y secuencial en cada una de sus diversas fases.

## **DIAGNÓSTICO**

Este apartado es indispensable para poder ubicar el punto de partida de las fases del proyecto ya que al hablar de diagnóstico implica conocer, analizar y descubrir tanto el contexto familiar como social en donde se desarrolla el educando para obtener elementos significativos de su grupo cultural; éste es el primer acercamiento entre el maestro y los ámbitos de socialización del niño, es decir le permite al docente conocer las características socioculturales así como visualizar problemas que afectan el desarrollo sano de los educandos y se logra con visitas domiciliarias al inicio del curso, con el fin de que dichos proyectos estén relacionados con una educación apropiada a su cultura. (También se le llama evaluación inicial).

---

<sup>28</sup> Gastón Sepúlveda "Interculturalidad y Construcción de Conocimientos". en: Desarrollo del Niño y Aprendizaje Escolar. Antología básica. SEP-UPN. P. 75.



**PLANEACIÓN.** Es el momento de organización de las actividades y juegos que inducirán a una posible solución del problema, para no caer en improvisaciones.

El proyecto surge mediante el diálogo del docente para que los educandos adquieran confianza y se sientan motivados para expresar las experiencias cotidianas del contexto familiar o social, costumbres tradiciones o algún acontecimiento significativo para ellos y que puedan expresar en su lengua materna.

Cabe mencionar que así como los niños en ocasiones expresan y deciden el tema que quieren, en ocasiones también hay que darles pautas, para que puedan sugerir temas de acuerdo a los intereses que muestran o expresan con su actitud y necesidades, es decir el docente debe promover experiencias que produzcan cuestionamientos en los niños de manera que se fundamenten en sus intereses, inquietudes y curiosidades, generando el surgimiento de la experiencia sensibilizadora del educando cuya característica es ser un tema planteado por ellos mismos, considerar los conocimientos previos del niño respecto al tema, así como actividades que propicien el acceso a los contenidos de aprendizaje.

Esto de acuerdo a los propósitos que se persiguen y proporcionar los recursos y servicios culturales que se requieran para su desarrollo y poder establecer una relación entre el tema del proyecto con los objetivos y contenidos del programa.

Después de haber seleccionado el tema del proyecto tanto niños como docentes hacen su planeación general ya que cuando los niños sugieren lo que se va a hacer, el docente registra las propuestas de los niños, mientras ellos también plasman sus actividades en el friso que viene siendo la planeación de ellos.

El friso es la representación gráfica de la planeación de los niños en donde con recortes, dibujos o modelados con plastilina plasman las actividades a realizar en una cartulina adherida en un lugar visible y al alcance de los educandos.

Al elaborar el friso no siempre tiene el mismo orden como lo registra el docente, el orden puede ser el que ellos quieran y pueda ser simultánea la planeación del docente con el friso. (Planeación de los niños).

### **LA REALIZACIÓN O EJECUCIÓN y DESARROLLO DEL PROYECTO.**

Consiste en la instrumentación del proyecto bajo la coordinación del docente y colaboración del grupo, durante la marcha del proyecto pueden surgir diferentes obstáculos que los niños y el maestro deben resolver de manera creativa.

Es importante que durante el desarrollo del proyecto el niño se sienta comprometido con él mismo y contemple su realización como un espacio para valorar y descubrir por sí mismo la realidad, así como también en la ejecución el docente deberá mostrarse interesado y respetuoso a las interrogantes de los niños y al darles una pauta procurar que los niños encuentren una respuesta a las dudas y problemas que tengan.

El docente debe proponer un tiempo tentativo de duración del proyecto tomando en cuenta las características, propósitos y edad de los niños, se puede prolongar, o acortar de acuerdo al interés que muestren los niños durante la ejecución (ya que debe terminarse el proyecto cuando se pierde el interés).

De esta manera pasaremos al siguiente punto que es la evaluación que se desglosa de la siguiente manera:

La evaluación grupal es una autoevaluación, se realiza al final de cada proyecto en la que participan niños y docentes dando pauta a momentos de análisis y reflexión de las actividades realizadas, utilizando el friso, en la que el docente motivará a los niños a leerlo, es decir a descubrir y analizar lo que se hizo, o no se motivo por el cual no se logró, es decir las dificultades y obstáculos que impidieron la realización del proyecto dándose de esta forma una confrontación de lo que se planeó y lo que se realizó.

En esta estrategia la evaluación general del proyecto es cualitativa que no está centrada en la medición, ya que el docente registra los datos anteriores más importantes, mediante la observación durante el desarrollo de las actividades del proyecto con el fin de saber logros, aciertos, dificultades, preferencias y experiencias, si el material utilizado ayudó realmente al trabajo, desarrollo de la expresión oral ya qué conclusión llegaron (esto lo realiza sólo el docente).

La evaluación final se realiza antes de finalizar el curso escolar conjuntando las 3 evaluaciones anteriores hechas y observaciones hechas durante el ciclo escolar es individual y grupal, se realiza con el fin de comunicar a los padres de familia las condiciones con las que el niño egresa de la escuela, en la que participan docentes, alumnos y padres de familia.

La evaluación en educación preescolar indígena es sin duda una etapa en la que el docente observa continuamente el análisis, descripción, interpretación en las evaluaciones que se dan en los educandos, así como la participación y la construcción de su propio conocimiento, a través de las actividades, de tal forma que la evaluación es realizada a través de la observación participante ya que también el docente aprende, comparte y asimila las actividades de los educandos, lo que le permite analizar y reflexionar sobre el conocimiento de sus alumnos, para hacerlo más eficaz utilizando interrogantes sobre lo que trata el tema.

La evaluación es un instrumento de eficacia en nuestra labor ya que es un constante ir y venir del niño y docente que permite a este último analizar lúcidamente la acción pedagógica, conocer y ayudar a los niños, comprender y mejorar el proceso de aprendizaje.

La siguiente estrategia didáctica es de gran utilidad para el docente en su labor educativa para encauzar a los educandos a realizar actividades cotidianas para alcanzar el propósito fijado en el proceso de aprendizaje. Esta propuesta de trabajo tiene como finalidad un objetivo general, que los educandos puedan expresar y valorar la lengua maya con facilidad, sin temor a ser objeto de rechazo, cohibiciones al estar en contacto con otras personas o con su propia familia y para lograrlo propongo una serie de proyectos que pueden aminorar el problema.

## **CAPITULO V**

### **ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS QUE SE REALIZARON PARA AMINORAR EL PROBLEMA**

Esta estrategia didáctica representa un apoyo útil para el docente en su labor cotidiana dentro y fuera del aula son actividades relacionadas con el contexto sociocultural del niño, lo cual favorece el desarrollo de la expresión oral, así como las demás dimensiones: afectiva, física, social e intelectual.

El desarrollo de estas dimensiones permiten al niño obtener un mejor desenvolvimiento en la apropiación de conocimientos por lo que es importante que el educando favorezca el desarrollo de la expresión oral en lengua maya.

y para esto es sumamente importante y necesaria la participación de educandos y docentes así como el de terceras personas que quedan implicadas cuando se realiza el trabajo por proyectos, se describe la realización de algunos proyectos que se utilizaron para aminorar el problema planteado.

**SURGIMIENTO DEL TEMA:** Este tema o proyecto surgió cuando en el mes de noviembre mis alumnos escucharon que comentábamos que habría un concurso de altares del día de muertos en el pueblo, esto pasó una mañana en que la directora entró a mi salón a darme esa información, en ese mismo instante los niños que estaban junto a nosotras alrededor del escritorio inmediatamente preguntaron: maestra qué voy a traer, al escuchar esto, les pedí que se sentarán para que siguiéramos preguntando, acerca del tema, a su vez también yo empecé a interrogarlos para saber qué era lo que querían hacer con base en los conocimientos de este tema con una lluvia de ideas pudimos tomar nota en las que sobresalió una niña de nombre Yesenia quien propuso que se hicieran flores de papel crepé así como hace su mamá para poner sobre la mesa, otro niño propuso que recolectaran utensilios y objetos con sus familias para llevar a la escuela y escenificar el altar primero en la escuela y posteriormente en el palacio Municipal, Eduardito propuso que hiciéramos

esqueletos con movimiento tomando el esqueleto recortable que hay en el libro de maya en la página 48, después cada quien tenía que preguntar a sus papás o mamás qué era lo que podrían donar para el altar en cuanto a comida se refiere, frutas, dulces, etc. Luego hablé con los padres de familia para saber si estaban de acuerdo para realizar esa actividad con los niños primero en la escuela y después en donde dijera la comisaría y si también estaban de acuerdo en hacer la casita en la escuela y luego trasladarla adonde fuera necesario.

## **SESIÓN 1**

Contenido. Identificarnos con las tradiciones y costumbres fomentando el lenguaje oral en lengua maya.

Nombre del proyecto. Participemos en las actividades del día de muertos "Hanal Pixan".

### **PLANEACIÓN GENERAL DEL PROYECTO**

- Dialogar acerca de lo que los niños y docentes saben del día de muertos.
  - Importancia.
  - Fecha, tipo de comida, dulces, flores, utensilios, etc.
- Indagar con nuestros padres de familia, lo que ellos saben acerca del día de muertos y confrontar los conocimientos niños-docente y padres de familia.
- Elaboración de un periódico mural con base en los informes obtenidos.
- Elaboración de algunos materiales a utilizar para el altar.
  - Flores de papel crepé grandes y chicas.
  - Calaveritas.
  - Esqueletos.

- Colección de objetos o utensilios para el altar.
  - Clasificación de objetos por tamaño y forma.
  - Juguemos a la ensalada de objetos.
  - Juguemos a la lotería.
  - Acuerdos sobre lo que va a traer cada niño en cuanto a dulces, frutas y además de la comida, es decir acerca de la comida que se pondrá en el altar así como, dulces, frutas, flores naturales, con la colaboración de las madres de familia para la preparación de la comida.
- Construir la casita para el altar del día de muertos con la colaboración de padres de familia.
- Montar o preparar el altar de forma conjunta con niños, docentes, padres de familia, gente de la comunidad.
  - Recursos de aprendizaje utilizados: dialogo, juego, canto, dramatización.
  - Previsión general de material didáctico: marcadores, papel crepé, plastilina, cartón, utensilios de cocina, dulces, revistas, papel manila, resistol, tijera, varillas de madera.

**EVALUACIÓN:** Se valorará el conocimiento previo del niño en la lengua maya con el tema, la elaboración, utilización de materiales y la participación de los niños, descubriendo habilidades y dificultades al momento de la realización, las que se retomarán para favorecerlas o modificarlas.

## SESIÓN 2

Al momento de hacer la planeación general del proyecto junto con los niños de manera, simultánea ellos fueron elaborando el friso de acuerdo a lo que quisieran o pidieron hacer, fueron haciendo recortes para pegar en una cartulina que pusimos en la pizarra al alcance de ellos, de las actividades que se realizaron relacionados con el día de muertos, el alumno Julián enseguida fue a buscar tres palitos y los pegó con resistol al lado de la figura de una casita que había pegado Inés, entonces le preguntaron para qué eran los palitos y el contesto que su mamá así pone en el día de pibes (día de muertos) a cocer su comida, amarra tres palos con las puntas enterradas en el piso de tierra y en la punta se le cuelga un alambre con la punta doblada para poner la olla, Juanita también cortó palitos para el bajareque de la casita y se los pegó, Anita hizo con plastilina la figura de un banquillo, una banqueta y una mesa, les pegó y recortó las figuras de unas señoras que puso junto a la mesa, banqueta, banquillo para simular que estaban torteando y decorando la mesa, Abel recortó figuras de varios señores con palas haciendo un orificio en la tierra y mucha leña con hierbas según él para hacer pibes (torta de masa y pollo enterrados) los pibes los hizo de plastilina, Lupita pegó piedritas con un poco de tierra simulando el cementerio con algunas hojas silvestres, un grupo de niños se dedicó solamente a recortar y pegar simulando que los niños de las figuras estuvieran haciendo el periódico mural.

Adela dijo maestra mi mamá pone flores de papel, inmediatamente les formulé, la interrogante y ustedes ¿quieren hacer flores? Las niñas dijeron que sí junto con algunos niños Maestra eso es trabajo para viejas dijo Enrique, mi papá dice que mi mamá puras flores hace y tiene razón: las viejas sólo eso hacen.

Cristina dijo: Maestra yo quiero hacer los huesos del muerto (esqueleto movable) recortó varios y los pegó en el friso. T ere quiso recortar y pegar figuras de niños trayendo cosas para la decoración de la mesa del altar ya otros jugando.



Posteriormente leímos el friso para saber lo que habíamos hecho y qué íbamos a realizar al día siguiente, así como para prever el material que nos serviría.

Así que Tere dijo: Maestra queremos hacer el periódico mural y yo les dije que se percataran del material, rápidamente corrieron a los lugares para buscar resistol, tijeras, papel bond, libros viejos, etc., y dijeron: maestra hay de todo ¿Lo hacemos mañana? Desde luego que les dije que sí, pero con la información que trajeran de sus casas. Luego como ya nos había ganado el tiempo cantamos el canto de la despedida, recordando que no faltaran para la clase siguiente.

**EVALUACIÓN:** Se valoró la participación de los niños el conocimiento previo en relación al tema elegido, así como su participación activa en la realización del friso a través de la observación.

### SESIÓN 3

- Contenido temático.** Que el niño reconozca algunas intenciones comunicativas en lengua maya.
- Nombre del proyecto.** Participemos en las actividades del día de muertos. "Hanal Pixan".

#### PLANEACIÓN

- Dialogar acerca de lo que investigaron acerca del día de muertos.
- Elaboración del periódico mural.

**REALIZACIÓN:** Dio inicio la sesión con un canto de los "Buenos días" en español y luego les canté en lengua maya que por cierto pidieron se los cantara otra vez, el canto es así:

#### Canto es Español

Yo acabo de aprender  
Un canto muy bonito escúchelo  
  
(3 veces)  
Usted señor buenos días digo yo  
Cuando llego a mi salón  
Buenos días, buenos días  
Yo le digo al profesor

#### Canto en Maya

Tene' Ts'ook tun in Kani'il  
jump'eel k'aay tun Jach Jats'uts  
Uya wuye (o'oxten ken a wale)"  
Nojoch dzul  
Buenos días yan in waalik  
Ken k'uuchken tu najil xook  
Buenos días, buenos días  
Yan in ts'aik ti in kansaj xook.

Luego: Cristina dijo: maestra yo quiero recortar, les contesté: sí pero primero necesitamos saber qué es lo que vamos a recortar y con interrogantes comencé a pedirles la información que sus papás dijeron, Manuel dijo que en su casa hacían pibes hasta el último día de noviembre para despedir a los difuntos.

Osmara dijo que en su casa, preparan su altar con comida, flores, frutas, dulces, las fotografías de sus difuntos, cigarros y hasta juguetes tradicionales en la mesa ya que según su mamá se celebra el día de los niños (difuntos) el 31 de octubre, 1°. De noviembre de los grandes y es por eso que en la comida de niños no se le pone picante pero sí muchos dulces y son indispensables los juguetes, así como el aguardiente y tabaco en la mesa de los difuntos grandes, enseguida Raúl dijo que su mamá pone flores de (Xpuuk) (zempazuchil) ya que abundan en esta época.

A continuación los niños empezaron a recortar todo lo ya mencionado por cada uno de ellos integrándose a ellos otros niños así que sin proponérmelo trabajaron en equipos y fueron pegando en el papel bond sus recortes, otras niñas recortaron figuras decorativas para poner alrededor del mismo, otros con plastilina de colores hicieron velas de colores para el día de los niños y velas negras y color cera para el día de grandes.

Después del receso entramos al salón e hicimos un ligero recordatorio, para después leer el friso y elegir (los niños) la actividad siguiente, cuando Zoila dijo, maestra: Mi mamá sabe hacer flores de papel así (mostrando el papel crepe) y contestó Raúl que también su mamá y como el material lo teníamos a mano no hubo necesidad más que de invitar a través de los niños a las mamás que sabían hacer estas flores para ayudarnos, a realizar esta actividad al día siguiente, y también con las calaveras y esqueletos.

En cada una de las actividades señaladas, se mencionaron tanto en maya como en español todas las palabras significativas tales como los nombres de las comidas, flores, dulces, frutas de la región, los colores, utensilios, etc., inmediatamente tomamos acuerdos para la siguiente clase, cantamos el canto de despedida y nos retiramos.

**EVALUACIÓN:** Se valoró el desenvolvimiento de cada niño durante la realización del periódico mural así como la facilidad o dificultad para expresarse en lengua maya y la observación más importante fue que no presentaron grandes dificultades ya que de alguna manera están familiarizados con esta lengua; solamente se resisten a utilizarla.

## SESIÓN 4

- Contenido temático.** El alumno favorecerá tanto su psicomotricidad como la utilización de algunos materiales de aprendizaje.
- Nombre del proyecto.** Participemos en las actividades del día de muertos "Hanal Pixan".

### PLANEACIÓN

- Canto de saludo en lengua maya y español.
- Elaboración de flores grandes y chicas.
- Elaboración de calaveritas.
- Elaboración de esqueletos móviles.

**EVALUACIÓN:** Se valorará a través de la observación la actitud, participación y manejo del material didáctico y la expresión oral de la lengua maya.

**REALIZACIÓN:** Al entrar al salón todos los niños dijeron "Buenos días" que les fue contestado de inmediato aprovechando para preguntarles, si se acordaban de la canción en maya que habíamos cantado la clase anterior, dijeron que sí, que querían cantarla pero si yo se las cantaba otra vez, se las canté y luego con mucho esfuerzo lo intentaron ellos, pero no insistí mucho para no fastidiarlos con lo mismo, en ese momento llegaron las 2 mamás de los niños que iban a hacer flores y los niños dijeron: maestra; mi mamá vino a hacer las flores ¿Por qué no las hacemos?, les dije que sí pero tendríamos que leer el friso señalando en español y en maya para hacer un recordatorio de lo que hicimos al día anterior, todos estuvieron pendientes y no se les olvidó nada ya que recordaron bien lo que se había hecho, luego les pedí que fueran juntando el material que iba a servir para después formar 4 equipos 2 que iban a hacer flores grandes y otras flores chicas y los otros 2 equipos harían calaveritas y el esqueleto movable.

Aprovechando la presencia de las mamás ellas también participaron al señalar en lengua maya los objetos que durante la realización de las actividades se fueron manejando. (tijeras, flores chicas y grandes, hojas, objetos, etc.)

Una vez reunido el material y equipos comenzaron a trabajar con los niños, las mamás trazaron los pétalos de las flores tanto chicas como grandes para que cada uno de los integrantes del equipo fuera recortándolos, después de recortar, se utilizaron palitos delgados y secos como tallo que se adaptó a las flores armadas por las mamás y que devolvieron otra vez a los niños para que lo forraran de color verde con papel crepé y mientras buscaban los niños sus latitas de colores para poner las flores ya hechas, los otros 2 equipos, sólo sacaron el libro del niño indígena en donde hay un esqueleto recortable, que obviamente recortaron, así como también recortaron cartón para costurar con la ayuda de algunas mamás y mía cada miembro del esqueleto que debería moverse, igual que el esqueleto, yo ya tenía preparada la figura de la calaverita con hojas alrededor para que pudiesen recortar cada uno de ellos, una vez terminado todo esto, pusimos los trabajos en las mesitas que armamos al centro del salón, para que pudieran salir al receso.

Al entrar de nuevo al salón todo estaba allí mismo pero revuelto, es decir, cambié las cosas de lugar y les pedí que identificarán cada uno de ellos sus trabajos lo cual hicieron sin mucha dificultad, luego clasificaron las flores por su tamaño y color en diferentes mesitas, así como también las calaveritas y esqueletos, pusieron las calaveras que son chicas en una mesa y los esqueletos en otra, pero hubo un niño que se puso a contar los huesos de las costillas del esqueleto, al ver y escuchar los demás se pusieron a contar todos los huesos del esqueleto lo cual me pareció importante ya que no estaba planeada esta actividad.

Posteriormente les pedí que leyeran el friso, lo hicieron pero esta vez ellos contaron y fueron palomeando las actividades ya hechas y cuando llegaron a la actividad de colección de objetos dijeron: maestra éste no lo hemos hecho, es el que vamos a hacer mañana y les pregunté qué íbamos a traer, a lo que ellos respondieron lo que estaban viendo en el friso, se les recomendó que todos los objetos, que trajeran, también aprendieran a mencionarlos en maya con la ayuda de los papás.

Dijo Raúl: maestra, no tengo jícara, puros potes hay en mi casa, no importa, a ver siéntense todos, se sentaron y les dije que observaran bien el friso y de lo que había en él y tuvieran en su casa sería lo que traerían. Surgió el canto de despedida ya para irnos a nuestras casas.

**EVALUACIÓN:** Se valoró la participación en la elaboración de estos materiales así como la facilidad de la expresión oral, en español y principalmente en maya.

## **SESIÓN 5**

<b>Nombre del proyecto.</b>	Participemos en las actividades del día de muertos "Hanal Pixan".
<b>Contenido Temático.</b>	El alumno favorecerá la habilidad de descripción y expresión en lengua maya, así como identificará algunos objetos de su contexto familiar.

### **PLANEACIÓN**

- Clasificación de objetos por su tamaño y forma.
- Juguemos a la ensalada de objetos.
- Juguemos a la lotería.
- Leer el friso.

**EVALUACIÓN:** Se valorará la facilidad o dificultad que tenga el niño para describir e interpretar el manejo del material, así como su actitud en realización al tema y lo que describe.

**REALIZACIÓN:** Por tercer día iniciamos la sesión con el canto en lengua maya de los buenos días, cuando ya todos los niños habían llegado pusimos 3 mesitas a un costado, es decir pegado a la pared para que los niños fueran poniendo lo que trajeron, en la mesa # 1 todas las cosas que tuvieran forma redonda y dura, en la mesa # 2 todo lo que fuera blando, en la mesa # 3 lo que fuera pequeño o quebradizo.

Es obvio que las mesas estaban numeradas y cuando preguntaron sólo les di indicaciones para que ellos mismos pensarán en donde debería estar cada cosa, una vez acomodado todo, les pedí que observarán muy bien, luego los formé en equipos de 3, para pedirles que dibujaran el objeto que más les llamó la atención, pero que me informaran qué objeto era, para registrarlo en la pizarra, ya que decidió cada equipo, comenzaron a dibujar en las cartulinas que yo ya había preparado, al terminar de dibujar, ya habían varios objetos diferentes por lo que les fui preguntando el nombre de cada objeto en español y en lengua maya, una vez que respondieron tomé un dibujo y le hice la forma de un cono, poniéndoselo en la cabeza, ya con el nombre del objeto en lengua maya, luego cada uno fue mencionando el nombre en maya pero con un poco de dificultad.

Habían 3 figuras de cada objeto y los niños curiosos preguntaban: Maestra ¿qué vamos a hacer? ¿Quieren saberlo? les dije sí, contestaron todos, pues salgamos a la plaza cívica, salieron todos corriendo y les dije que formaran un círculo tomándose de las manos mientras que yo iba pintando un círculo donde ellos estaban parados y otro, fuera del círculo que ellas formaban, para el niño que iba a dar las órdenes. ¿Qué órdenes maestra? me dijeron, ahora les explico les contesté, luego les expliqué. Todos giraron dando vueltas a la derecha mientras que el niño de fuera gritó en voz alta: ensalada de cosas para los que tengan tortilleras (Le'ek) el objeto lo tenía que decir en lengua maya, en ese momento se cambiaban de lugar sólo los que tenían en su gorro la Fig. de la tortillera, obviamente había uno que se quedaba sin lugar y era el que daba la orden, y así hasta mencionar todos los nombres de los objetos que traían en sus gorros, pero los niños que quedaban fuera y daban las órdenes mencionaban todos los nombres de dos objetos en lengua maya y si se guardaba o se le olvidaba tenía que bailar o cantar. Esto les gustó mucho, y este juego duró como hora y media.

Al entrar al salón estaban cansados pero contentos, les pregunte sí querían jugar pero no les dije qué no maestra, estoy cansada dijo una niña y le contesté: vamos a jugar pero lotería y como ya habían jugado antes con las cartillas normales dijeron que sí, pero cuando les di las cartillas las observaron y dijo Tere: Maestra mira aquí hay un banquillo (K'anché) como lo que hicimos en los gorros y como niños que son se pusieron a revisar todas las cartillas para identificar las figuras y decirlas en lengua maya sin que tuviera que pedirselos. Luego les pedí que pasaran a buscar piedras de grava para que fueran apuntando las figuras que iban diciendo o mencionando al cantar y cada vez que se sacaba una figura siempre había una que decía (le lu'uchó) la casa y todos observaban y cuando se topaban con alguna figura que no sabían preguntaban, el que lograba ganar la lotería me describía las figuras mencionándolas en lengua maya.

Seguidamente se leyó el friso para saber qué íbamos a realizar al día siguiente rápidamente dijeron los niños: maestra mañana comemos (Xeek') de china y mandarina claro, por eso nos vamos a poner de acuerdo para lo que vamos a traer mañana, cada niño fue diciendo: maestra yo traigo, chinas, mandarinas, panes, chocolate, dulces, yuca, etc. y conforme los venían a buscar yo hablaba con las mamás y papás que iban a colaborar al día siguiente para amarrar la casita desde muy temprano y las mamás con el chocolate y la comida.

**Nota:** No cantamos porque no nos alcanzó el tiempo.

**EVALUACIÓN:** Se valoró la participación del niño en cuanto a la realización del material didáctico, así como en los juegos, y la habilidad de expresión oral en lengua maya. Se observa que a medida que se va realizando el proyecto, el interés por la lengua maya va en aumento ya que los niños empiezan a preguntarme cómo se dice en maya lo que están trabajando, principalmente objetos.



## SESIÓN 6

Nombre del proyecto.	Participemos en las actividades del día de muertos "Hanal Pixan".
Contenido temático.	El niño se identificará con las costumbres de su contexto sociocultural y fomentará el uso de la lengua maya, así como su vestidura.

### PLANEACIÓN

- Construir la casita.
- Adornar el altar.
- Invitar a los padres de familia a ver el altar.

**REALIZACIÓN:** Desde muy temprano estuvimos en la escuela padres de familia, alumnos y docentes para construir la casita participamos todos ya que los papás amarraron la casita, los niños simulaban un cementerio trayendo un poco de tierra y piedras alrededor con unos palillos en forma de cruces y velas negras y de colores que fueron pegando en las piedras del supuesto camino del cementerio mientras que las madres de familia y docentes adornaban la mesa para que después se metiera dentro de la casita, otro grupo de niños estaba simulando un pozo amontonando piedras alrededor de una vieja lavadora con sus orcones para ponerle carrillo con soga y un cubo pequeño, los niños vestían alpargatas, ropa blanca (camisa y pantalón) con un pañuelo amarrado en el cuello y sus sombreros atentos a todo lo que se hacía. Una vez puesto todo, supongo que no había pasado ni 15 min. cuando, maestra yo quiero tomar chocolate decía Juanita que desde muy temprano estaba con nosotros, por eso ya tenía hambre esperamos unos diez minutos más y les dimos chocolate y pan, luego todo lo que quedaba sobre la mesa.

Luego les pregunté sobre lo que habíamos hecho y respondieron con seguridad, cuando ya se estaban yendo a sus casas les pedí que cada quien me pidiera de nuevo lo que había traído pero en lengua maya y ayudados por sus mamás y papás lo pudieron decir y pedir.

**NOTA:** Tanto niños, como madres de familia y docentes fuimos vestidos con ropas tradicionales.

**EVALUACIÓN:** Se valoró la participación de los niños, sus actitudes, la expresión y claridad de la lengua maya así como la aceptación del vestido tradicional.

### **EVALUACIÓN GENERAL DEL PROYECTO**

En la realización de este proyecto se pudo observar el gran interés que hubo entre los niños entre lo que más les llamó la atención fue la elaboración de las flores y esqueletos, así como el momento de los juegos de lotería en maya y ensalada de objetos igual en lengua maya. Debo mencionar que no sólo se favoreció la expresión oral sino también otros aspectos, como matemáticas, expresión gráfico-plástica, tradiciones y costumbres etc.

También el canto en lengua maya les gustó mucho porque tiene unas frases en español y en maya por lo que se pueden relacionar bien.

La manipulación de la plastilina siempre les ha gustado y esta actividad les permitió utilizarla más tiempo cosa que les agradó bastante.

Este proyecto favoreció el lenguaje oral en lengua maya en casi la mayoría de los niños.

En ocasiones no pudimos cantar para despedirnos, pero todas las actividades planeadas se realizaron favorablemente.

Aprendieron muy bien el canto en maya y me pidieron que les enseñara otros en esta misma lengua, que por cierto se les facilitó mucho y además les gustó más ya que tiene un párrafo en donde es un poco más rápido y es así:

Je ku ta le waxó, co'onex payik  
tumen ku ya'ala setén tsíik, wa tun saajlumech  
ts'aabak a piík, colonex payik u pulí

ka'a ten

Je ku ta waxó  
seten tsíik e waxó  
penen kooken xi'ipal  
bik u xe'exet'ech

na'aken tej kooto'  
chan xi'ipal bik u xe'exet'ech.

## SESIÓN 7

### PLANEACIÓN GENERAL DEL PROYECTO

Un lunes después de haber realizado los honores a la bandera y entrar al salón de clases Iván que siempre lleva algo para comer a la hora del receso, en esta ocasión no fue la excepción llevo una anona a la escuela pero tuvo que sacarla de su mochila porque estaba muy madura y tenía miedo que se le aplastara, pero al momento de sacarla dijo: Mira maestra traje una anona, otro dijo yo traje plátano y Sandy dijo: Yo no traje nada pero voy a comprar naranjas dulces, con la maestra Desy. Yo aproveche este momento para cuestionarlos. ¿Cómo se dice en maya?, ¿Cuáles son las frutas que conocen? Julián e Isabel contestaron: a nosotros nos traen anonas también por mi papá, y uno por uno fueron diciendo: sandía, anona, plátano, naranja dulce, mandarina, nuevamente cuestioné ¿De dónde las toman sus papás? Ellos respondieron: pues de la milpa, otro niño dijo: del terreno y nuevamente pregunté ¿Qué hacen con las frutas?

Respondieron: Las comemos, otro dijo: Mi mamá maestra la vende y yo le ayudo, le pregunté si había alguna frutería a lo que ellos respondieron que sí; en casa de Raúl maestra hay una frutería queremos ir a comprar plátanos, derivándose de ésta otras preguntas como ¿Qué vamos a llevar? ¿Por qué vamos a ir? ¿Qué vamos a hacer? ¿Qué haremos después?, posteriormente nos fuimos a la frutería ya que no tuvimos que pedir permiso a nadie, al llegar cada uno pidió lo que quería comer y cuestionaron a la Sra. Que vendía las frutas.

A nuestro regreso al salón de clases induje a los niños a plasmar las actividades que realizaron en el friso, para lo que también tuvimos que prever los materiales que se utilizarían ya su vez, al igual que lo anterior plasmarlo en el friso de forma organizada de preferencia, aunque al realizarlo no fuera en el mismo orden.

## **SESIÓN 8**

### **CONTENIDO**

El alumno valorará la importancia de recuperar la lengua propia de la comunidad, favoreciendo su expresión oral en lengua maya.

### **OBJETIVO ESPECÍFICO**

Se estimulará la comunicación verbal del niño en lengua maya y español.

### **NOMBRE DEL PROYECTO**

"Identifiquemos algunas frutas de la comunidad"

- Previsión general de juegos y actividades.
- Se colocarán las diferentes frutas de la comunidad y cada niño traerá una fruta.
- Describirán las características de las frutas así como su color, textura, época en la que se da el fruto, la importancia de consumir fruta, y en dónde las encontramos.
- Se modelarán los diferentes tipos de fruta con plastilina de acuerdo, al color y después se pondrán en una tablita de triplay o cartoncillos, para después ponerle nombre en maya.

- Trabajar el libro del niño indígena la pág. 62.
- Jugaremos a dramatizar "un mercado" y la importancia de la higiene antes de consumir las frutas.
  - Organización de los personajes.
  - Recolección de las diferentes frutas.
  - Juego "La ronda de las frutas"
  - Invitar a los demás niños a la escenificación, así como al personal docente.

**NOTA:** Al momento de la escenificación el niño que compre lo hará en lengua maya y el que venda, igual.

### **PREVISIÓN GENERAL**

De material didáctico.

Plastilina, madera de triplay, cartoncillos, libro del niño indígena, crayolas, tijera, diferentes frutas, palanganas, resistol, libros de recortar, papel revolución, banquillos.

**RECURSOS DE APRENDIZAJE:** Conocimiento previo de los educandos, diálogo, juegos y dramatización.

Después de hacer la planeación general del proyecto se dio lugar a la elaboración del plan diario de acuerdo a lo que los niños y docente plantearon.

## **SESIÓN 9**

**Nombre del proyecto.** Identifiquemos algunas frutas de la comunidad.

**Objetivo.** Reforzar el lenguaje mediante la instrucción oral para la ejecución de actividades en lengua maya.

- Actividades de rutina. Canto de saludo en lengua maya.
- Pase de lista. Después leer el friso.
- Juguemos a la ronda de las frutas (mencionando el nombre de la fruta en maya).

- Recolectar diferentes frutas de la comunidad.
- Dibujar y pintar la fruta que trae cada niño y expresarlo en lengua maya.

**REALIZACIÓN:** Se cantó el saludo de los buenos días en lengua maya, se paso lista e inmediatamente se paso a leer el friso para hacer un recordatorio de lo que hicimos el día anterior y lo que tenemos que hacer el día de hoy ya manera de motivación para interesarlos ese día surgió la dinámica del juego "jugaremos ala ronda de las frutas" en el que se toman de las manos girando a la derecha y diciendo: Yo tengo muchas frutas bien ricas y sabrosas ¿A que tú no adivinas" cuál me voy a comer? Parando de girar y el que se pone en medio con el traste enseña una fruta cualquiera que sea, para que se diga el nombre en español, también se dice en lengua maya.

Luego con las mismas frutas se sentaron los niños en equipos de 4 y en cada equipo se dio todos los tipos de frutas que trajeron los niños para que puedan describir en español y en maya las características de cada una de ellas, posteriormente cada niño dibujó la que más le guste comer y al momento de terminar pasaron al frente a mostrar a sus compañeritos lo que hizo cada uno, al expresar el nombre de la fruta en lengua maya y decir el color y textura.

Luego se leyó el friso para prever el material de las siguiente actividad, posteriormente el canto de despedida, pero al salir ¿Maestra me voy a llevar mi trabajo para mostrar a mi papá? dijo Raúl, por lo que todos lo pidieron para llevar, preguntando: Maestra ¿Cómo se dice en maya? y les fui recordando el nombre de la fruta de cada uno de ellos para que no se les olvidara.

**EVALUACIÓN:** Se valoró la facilidad o dificultad de la expresión oral en lengua maya así como la participación en las actividades, les causó risa cuando les mencionaba el nombre de cada fruta en lengua maya inmediatamente empezaron a repetir preguntando a cada rato ¿Cómo maestra? Lo que quiere decir que sí hubo interés de parte de ellos en cuanto a las actividades ya que hubo cierta dificultad al expresar algunas palabras.

## SESIÓN 10

<b>Nombre del proyecto.</b>	Identifiquemos algunas frutas de la comunidad.
<b>Objetivo.</b>	Se estimulará la manipulación de los objetos así como la expresión en lengua maya y el trabajo colectivo.

### ACTIVIDADES DE RUTINA

- Canto en lengua maya (saludo).
- Pase de lista.
- Lectura de friso.
- Modelado de frutas.
- Trabajar el libro "El niño indígena" p. 62
- Dialogar sobre la importancia de la higiene de las frutas antes de comerlas.

**REALIZACIÓN:** La sesión dio comienzo con el canto del saludo en lengua maya, posteriormente el pase de lista y la lectura del friso para un breve recordatorio de las actividades realizadas el día anterior, el orden era modelado de frutas y el último comerlas, pero Isabel dijo: Maestra yo quiero comer mi plátano, le dije que esperara que termináramos de modelar con plastilina, así que nos apuramos y se formaron en equipo para escoger una fruta, así como escoger el color de la plastilina de acuerdo a la fruta que íbamos a modelar es decir si escogían anona la plastilina sería amarilla y así sucesivamente, al terminar de modelar nuestra fruta la pusimos en las maderas de triplay o cartoncillo y con marcadores escribieron el nombre en lengua maya con mi ayuda para después modelar con plastilina las letras del nombre de la fruta, posteriormente salimos al receso, lo que aproveché para revolver los trabajos de manera que al entrar de nuevo al salón ellos buscaran e identificaran sus trabajos, pero como no vieron quién lo hizo, cuando entró Silvana al salón y lo vio, corriendo fue y me dijo: Maestra ya revolvieron todos los trabajos pero no sé quién lo hizo, en ese momento invité a todos a pasar al salón nuevamente les dije que identificaran sus trabajos sólo un equipo no encontró su trabajo los demás si lo lograron

y como última actividad del día, trabajamos el libro de actividades del niño indígena en la pág. 62 en donde dice que identifiquen y coloreen las frutas de su localidad, lo cual se les hizo sencillo y rápido ya que sabían que colores utilizarían en ese momento.

Después de todo esto les dije que ya podían comerse sus frutas, por lo que ni tarde ni perezosos comieron mientras los cuestionaba de acuerdo a las actividades realizadas, dialogando y cuestionándolos del porqué todas las frutas deben estar bien lavadas antes de comerlas al igual que nuestras manos.

Posteriormente leímos el friso recordando todo lo que se había hecho y lo que nos quedaba por hacer para prever material que en esta ocasión fue frutas todas, las que encontraran y que sería mejor si fueran diferentes, es decir que hubiera mucha variedad, así como banquillos y palanganas.

Cantamos el canto de despedida y así se dio por terminada la sesión del día.

**EVALUACIÓN:** Se valoró la facilidad o dificultad que tuvieron los niños al manipular el material con el que se trabajó, así como su expresión oral, la lengua maya y su participación en forma colectiva e individual, no surgió ningún problema puesto que la manipulación de plastilina les gustó mucho.

## **SESIÓN 11**

Nombre del proyecto.

Identifiquemos algunas frutas de la comunidad.

Objetivo.

El alumno valorará la importancia de apropiarse e identificarse con las frutas de su contexto social.



## **ACTIVIDADES DE RUTINA**

- Canto de rutina.
- Canto de saludo en lengua maya.
- Pase de lista.
- Juego "Serenita de la mar".
- Juguemos a dramatizar un mercado.
- Organizarnos para la dramatización.

**REALIZACIÓN:** Al entrar al salón los niños y docentes comenzamos la sesión con el canto de saludo en lengua maya, seguimos con el pase de lista al término del pase de lista pidieron leer el friso, para saber qué actividad habíamos planeado para este día, pero antes de leer el friso dijo Silvana: Maestra ¿vamos a vender, como hace la mamá de Raúl? Al preguntar esto Silvana, le respondí que sí, y ¿con dinero de verdad? Sí le respondí, así que todos llevaron a una fruta y 4 palanganas que acomodaron en las mesitas, en la que conforme iban llegando los niños iban depositando sus frutas en la palangana correspondiente ya que primero se observó qué frutas trajeron y fueron: plátano, mandarina, anona, naranja dulce y 2 guayabas enormes yesos nombres fueron escritos en cartones en lengua maya en cada una de las palanganas y así cada niño pondría sus frutas ahí, al momento que llegaban las madres de familia con sus banquillos y como hizo falta un banquillo al igual que una palangana quedaron de acuerdo algunas madres de familia de conseguir este material, mientras lo conseguían, Eduardo propuso que jugáramos ala "Sirenita de la mar" en la que en vez de que se pregunte ¿ Con quién te vas con melón o con sandía? Se preguntó en lengua maya y se mencionó el nombre de cualquier de las frutas que trajeron pero en lengua maya ejemplos. ¿Maáx yeetel Ka bin? Yeetel o'oop wa yeetel ja'as.

Cuando las madres de familia llegaron los niños se acercaron corriendo y preguntaron: ¿Maestra ya vamos a vender? respondiéndoles que sí.

Salimos a la plaza cívica e hicimos una fila de venderas, sentadas en sus banquillos, con sus frutas escoradas en las palanganas con periódicos debajo de las palanganas con sus nombres escritos en lengua maya, obviamente ya habíamos fijado los precios de las frutas de manera que todos pudiéramos comprar y los personajes que serían los compradores(as) así los vendedores empezaron a hacer su labor de convencer a la gente para que compraran sus productos diciendo: Pasen, pasen, llévense sus plátanos.

	conik		
Michelle	vendía	Plátano	ja'as
Karla	vendía	Mandarina	Xmandarina'a
Anita	vendía	Naranja dulce	Xchina'a
Mayra	vendía	Anona	O'op
Lupita	vendía	Guayaba	Píichi

En la lengua maya: Maneex, maneex bise'ex ja'as, y los compradores decían dependiendo de lo que querían comer ¿Cuánto cuesta, la anona? respondiendo el vendedor a \$0.50 centavos ya peso.

En lengua maya ¿ba'ajux le o'opó? respondió el vendedor a cincuenta centavos yeetel a peso'o y así sucesivamente hasta que se vendió todo antes las miradas de padres de familia y docentes, se observó el manejo del dinero de ambas partes (vendedores y compradores) por si se confundían, pero sólo se confundió Anita una vez, los demás estuvieron bien.

Después pasamos al salón y comenzamos a sacar cuentas a cada vendedor, ahí sí hubo un poco de dificultad para las niñas, que vendieron al sacar cuentas pero no para los compradores ya que saben sacar bien su cuenta porque siempre llevan 2 pesos y lo que compran siempre cuesta \$ 0.50 centavos cada cosa por lo que no tuvieron problemas. No pudimos cantar ni leer el friso porque se acabó el tiempo, pero no importa porque fue la última actividad del proyecto.

**EVALUACIÓN:** La actividad de dramatizar el mercado fue muy significativa, tanto para los niños, como para los padres de familia, ya que los educandos participaron con especial entusiasmo y les causó risa al momento de vender en lengua maya ya que no podían hacerlo con fluidez la primera vez, pero después ya empezaron a hacerlo mejor, en tanto que los padres de familia observaron y siento que les motivó para seguir con estas actividades y contar con su apoyo.

Mientras que el juego "Serenita de la mar" fue divertido y significativa ya que se utilizaron frutas de la comunidad cosa que fue más fácil para lograr que se expresaran en lengua maya.

### **EVALUACIÓN GENERAL DEL PROYECTO**

Considero que para los niños y para mí de acuerdo a mis observaciones todas las actividades de este proyecto fueron importantes y significativas, así como de interés ya que participaron bien en todas las actividades tanto individual como colectivamente pero la que más les gustó fue esta última ya que fue un juego en el que hubo más entusiasmo tanto para ellos que adoptaron muy seriamente su papel de vendedores y compradores, que querían repetirlo, pero ya con frutas (variadas).

Hubo ocasiones en las que no pudimos cantar el canto de despedida, por falta de tiempo así que sí hubo sus pequeñas dificultades al principio de cada actividad, pero con la lengua de los mismos compañeros de ellos y mi apoyo y guía lo pudimos superar al momento de la realización de cada actividad.

Se realizaron todas las actividades planeadas hubo un poco de dificultad cuando manejamos dinero, pero hicimos un pequeño recordatorio de lo que les dan de gastada que generalmente son \$ 2.00 y como llevan empanadas, chicharrones, gelatinas y naranja dulce, ellos saben que cada cosa vale \$0.50 centavos y que da o alcanza para 4 cosas, entonces acordamos que cada fruta costaría \$ 0.50 centavos y ellos tenían que darse cuenta de la cantidad de frutas que podrían comprar con \$2.00 o \$ 2.50.

Se observa el interés de los niños por saber hablar en lengua maya y hasta el momento los padres de familia no han dado muestra de resistencia en este aspecto.

### **A Valoración.**

A lo largo de la construcción de esta propuesta el cambio que noté en mis alumnos fue admirable ya que ellos así como los padres de familia mostraban un desinterés en relación a la lengua maya que no permitían que a sus hijos se les hablara en dicha lengua, pero gracias al empeño que pusimos, que ponemos y que seguiremos poniendo como docentes hemos logrado que esta actitud de alumnos, padres de familia se modifique un poco para bien de la escuela, ya que de aceptar la lengua maya como parte del proceso de aprendizaje de parte de dicha gente facilitará la solución a este problema permitiendo que el lenguaje de los alumnos se enriquezca y mejore ya que es un aspecto fundamental de comunicación y expresión entre los individuos y si es en la lengua indígena mejor ya que se estaría favoreciendo también el papel que juega el currículum del sistema de educación indígena bilingüe.

Considero que todos estos cuatro años y medio la Licenciatura me dio la oportunidad de analizar tanto mi actitud como mi labor en la docencia y modificarla así como también me dio la oportunidad de vincular la teoría con la práctica con el fin de mejorar la calidad de aprendizaje de los niños de educación preescolar y esto he podido lograrlo gracias a las asignaturas cursadas en esta licenciatura que me permitieron ampliar mis conocimientos y por lo consiguiente poder proponer estrategias de trabajo con un mayor grado de conocimientos tomando en cuenta a mis alumnos, su contexto sociocultural y características, así como los aspectos que impedían el buen desarrollo de mi práctica docente.

Las acciones realizadas contribuyeron al éxito de la tarea docente y al aprendizaje ya que fueron actividades tomadas de la vida cotidiana del niño, pero también hay que reconocer que trabajamos mucho con los padres de familia para concientizarlos para que aceptaran la lengua indígena en la escuela y lo estoy logrando porque durante las actividades realizadas me pude dar cuenta de la importancia de su participación y el interés demostrado por ellos.

Siento que después de esta propuesta de trabajo mi labor ha mejorado mucho para bien de los niños puesto que a través de estas actividades el niño se identifica más con su lengua materna, con su contexto sociocultural como con el grupo étnico al que pertenece, pero principalmente se favoreció el lenguaje y otros aspectos como: psicomotricidad, naturaleza, matemáticas y los ya mencionados durante el trabajo.

El bloque de lenguaje encierra en sí, el contenido de la formación de la personalidad del educando ya que se refiere a todas las aptitudes que él va considerando a partir de la acción y reflexión al relacionarse con su medio, social y esto le permite enriquecer su expresión oral, en cualquier aspecto y estado de ánimo que se encuentre.

Es importante mencionar que lo que contribuyó a la realización de estas actividades ya esta propuesta de trabajo, con resultados y satisfactorios fue el material que elaboraron los niños guiados por el educador, así como el que manda la Secretaría de Educación Indígena.

Mi propósito al realizar esta propuesta era favorecer, inculcar y valorar la expresión oral en lengua maya en mis alumnos, para fomentar la participación activa tanto de educandos como docentes y padres de familia y creo que se logrado.

## CONCLUSIONES

La construcción de la presente propuesta, se realizó con alumnos del tercer nivel de Educación Indígena con el propósito de encauzar a los educandos a revalorar su expresión oral tanto en lengua maya como en español. La elaboración de este trabajo me ha permitido reflexionar y ampliar mis conocimientos, es decir adquirir más herramientas para una mejor realización o desarrollo de mi práctica docente. Como educadora, debo propiciar un clima de confianza afecto y trabajo entre escuela, niños y padres de familia y convertirme en un interlocutor constante entre ellos, así como buscar alternativas para la solución de problemas surgidos en mis labores diarias, detectados en las actividades que se realijan con ellos.

La conclusión de trabajo ha dado como resultado una serie de experiencias en las que el niño juega el papel principal en la construcción del mismo ya que el Centro de Educación Preescolar Indígena tiene como propósito estimular en los niños la reflexión, permitiéndoles adquirir, los hábitos necesarios, así como la disciplina para desarrollar el respeto a las opiniones, creencias, costumbres y la conciencia de el aspecto lingüístico que es con lo que pudiera en determinado momento identificarse y proporcionarle las bases necesarias para que el educando alcance su desarrollo potencial y así formar individuos autónomos capaces de tomar sus propias decisiones, para poder enfrentar su realidad social.

La escuela Preescolar es una fuente que contribuye para lograr que el mismo docente sea la persona que propicie, oriente y dé pauta para que los educandos construyan su propio conocimiento, por los mismo el docente tiene que poner especial atención en su actitud al dirigirse a los niños, sin llegar a ser impositivo, al contrario hay que procurar en todos los sentidos de la palabra entender y respetar a cada uno de nuestros alumnos, es decir se debe apreciar la creatividad de cada educando al realizar formas y expresiones diversas con un sentido personal, propio y original, a través del juego, pues por este medio el educando experimenta e investiga jugando y esto se logra con el método de proyectos que gira alrededor de los intereses y necesidades de los niños favoreciendo las cuatro esferas del

desarrollo del mismo; el principal objetivo del trabajo por proyectos es lograr que los sujetos de aprendizaje intercambien ideas y opiniones con sus compañeros lo que hace posible el aprendizaje del lenguaje. El Centro de Educación Preescolar Indígena es el lugar indicado para propiciar ese ambiente que el individuo necesita para ir descubriendo sus habilidades, dificultades y destrezas y la metodología de trabajo por proyectos ofrece las herramientas necesarias para adquirir y construir el aprendizaje de la expresión oral en lengua maya al utilizar las estrategias adecuadas para favorecerla, de este modo ayuda al educando a tener un amplio conocimiento de su vocabulario de acuerdo con su contexto sociocultural.

El educando al adquirir el lenguaje por medio de imitaciones de acuerdo a las acciones, descubre y aprende a representar su realidad y su entorno cultural y lingüístico, lo que le permite desempeñarse con más seguridad en el ambiente social, ya que de alguna manera la participación activa del educando facilita la construcción de aprendizajes significativos, además le da la oportunidad de una interrelación con los demás, escucha, opina, experimenta y conoce; de manera que el lenguaje es un punto básico para la comunicación, porque nos permite expresar todos nuestros estados de ánimo y necesidades, y puede ayudar al educando a ser autónomo y tener seguridad en sí mismo.

## BIBLIOGRAFÍA

SECRETARIA DE EDUCACION PÚBLICA. Programa de Educación Preescolar para zonas Indígenas. México 1994. p. 15-69.

DGEP. Guía para Orientar el Desarrollo del Lenguaje Oral y Escrito en el Nivel Preescolar. México 1989. p. 125.

DGEP. Bloque de Juegos y Actitudes en el en el Desarrollo de los Provectos en el Jardín de Niños. México 1986, p.127.

D G E I. Lineamientos Generales para la Educación Intercultural Bilingüe para Niños Indígenas. México 1999. p.76

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL. Desarrollo del Niño y Aprendizaje Escolar. Antología Básica. Plan'90 p. 267.

Estrategias ara el Desarrollo Pluricultural de la Lengua Oral y Escrita I. Antología Básica. Plan'90 p. 280.

Estrategias para el desarrollo Pluricultural de la Lengua Oral y Escrita II. Antología Básica. Plan'90 Segunda Edición. México 1998. p.225.

Estrategias para el desarrollo Pluricultural de la Lengua Oral y Escrita III. En Antología Básica. Plan'90 Segunda Edición. SEP-UPN, p. 274.

Grupo Escolar. Antología Básica. Plan'90 Tercera Edición. México 1997. p.147

La Cuestión Étnico Nacional en la Escuela. Antología Básica. Plan'90 Tercera Edición. p.184.



Lenguas, Grupos y Sociedad Nacional. en: Antología Básica. Plan'90 Tercera Edición SEP-UPN. p.153

Metodología de la Investigación II. Antología Básica. Plan'90 México 1997. p. 139.

Práctica Docente y Acción Curricular. Antología Básica. Plan'90 Segunda Edición. México 1997. p. 334.

Relaciones Interétnicas y Educación Indígena. Antología Básica. Plan'90 Segunda Edición. México 1997. p. 258.